

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

November 1986
Vol. 6 No. 11

Novembre 1986
vol. 6 n° 11

Canada



Insolvency Bulletin

**Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy**

November 1986

Bulletin sur l'insolvabilité

**Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites**

Novembre 1986



**Consumer and
Corporate Affairs
Canada**

**Consommation
et Corporations
Canada**

Table of Contents

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

Stranger than fiction by Cyril Edwin Sapiro	5
Legislative Amendments: 33-34-35 Eliz. II, c. 6, (Bill C-84)	13
Directives No. 12 from the Superintendent of Bankruptcy	20
Directives No. 2R from the Superintendent of Bankruptcy	25
Directives No. 11 from the Superintendent of Bankruptcy	34
Directives No. 13 from the Superintendent of Bankruptcy	39
Directives No. 14 from the Superintendent of Bankruptcy	41
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	50
Statistics	51

Table des matières

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Quand la réalité dépasse la fiction par Cyril Edwin Sapiro	5
Modifications à la loi: 33-34-35 Eliz. II, c. 6, (Projet de loi C-84)	13
Directives n° 12 du Surintendant des faillites	20
Directives n° 2R du Surintendant des faillites	25
Directives n° 11 du Surintendant des faillites	34
Directives n° 13 du Surintendant des faillites	39
Directives n° 14 du Surintendant des faillites	41
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	50
Statistiques	51

For information:

Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase 1
50 Victoria Street
Hull, Quebec
K1A 0C9

Renseignements:

Direction des faillites
Place du Portage, Phase 1
50, rue Victoria
Hull, Québec
K1A 0C9

Stranger than fiction

by Cyril Edwin Sapiro*

He looked like an axe-murderer. His beard was long and scruffy. One gold earring wasn't enough. He had five. In one ear. Smelled like an ash tray. Was divorced. Had custody of three children. Couldn't attend his first creditors' meeting because he was going into the hospital for a one month drug rehabilitation program. Just a normal, everyday bankruptcy applicant. Nothing unusual.

Bankruptcy! The very word strikes terror in some hearts. The dictionary defines a bankrupt as:

- a trader who becomes unable to meet his debts,
- reduced to financial ruin,
- one whose property is turned over by court action to a trustee to be handled for the benefit of his creditors, or
- wholly lacking in or deprived of some essential.

The last item may be the most accurate. Those of us who earn a living in insolvency soon regard each new "customer" or "file" as more than just an increase in billing volume. We see the humor that so often goes with financial pressure. We marvel at the rich variety of the human condition and the unique and creative ways in which people mess up their lives. We see in each estate the human tragedy that affects us all — the bitter and sweet of human existence. When we asked the bankrupts to describe their expectations about bankruptcy in their own words, the answers were not surprising:

- "heard that it was a harrowing experience",
- "very lengthy, credit "ruined" forever, appearing before court",
- "a process by which one may start afresh after financial disaster",
- "that it would be a difficult experience. I would lose everything in the apartment except clothes and a table".

* Mr. Sapiro is a chartered accountant and a trustee in bankruptcy in Toronto.

Quand la réalité dépasse la fiction

par M. Cyril Edwin Sapiro*

On aurait dit un personnage du film *Meurtre à la tronçonneuse*. Sa barbe était longue et embroussaillée, et on voyait à son oreille droite non pas un anneau d'or, mais bien cinq . . . Il exhalait une odeur de fond de cendrier. Divorcé, il avait la garde de trois enfants. Il ne pouvait assister à la première assemblée de ses créanciers, parce qu'il devait suivre une cure de désintoxication d'un mois à l'hôpital. Bref, c'était un cas de faillite banal, comme on en voit tous les jours.

Faillite! Ce seul mot suscite la terreur pour certains. On trouve au dictionnaire la définition suivante d'un failli:

- un commerçant qui n'est plus en mesure de rembourser ses dettes,
- qui est acculé à la ruine,
- dont les biens sont remis, à la suite d'une décision judiciaire, à un syndic de faillite qui devra les liquider au profit de ses créanciers, ou
- qui manque de tout ou qui est privé de certaines choses de première nécessité.

La dernière caractéristique est probablement la plus juste. Ceux d'entre nous qui travaillent dans le domaine des faillites en viennent vite à ne plus considérer chaque nouveau «client» ou «dossier» comme un paquet de factures à acquitter. Nous voyons l'aspect souvent comique d'une situation dramatique par définition. Nous nous émerveillons des multiples facettes de la condition humaine et des moyens uniques et innovateurs que trouvent les gens pour gâcher leur vie. Nous voyons dans chaque actif une tragédie humaine qui nous touche tous: la douceur mêlée d'amertume de la vie. Nous avons demandé aux faillis de nous dire ce à quoi ils s'attendaient en déclarant faillite, et leurs réponses n'étaient pas surprenantes:

- «j'ai entendu dire que c'était une expérience déchirante»,
- «un très long processus, crédit perdu à tout jamais, comparution devant le tribunal»,
- «une procédure qui permet de repartir à zéro après un échec financier»,
- «que ça serait une expérience pénible. Que je perdrais tout dans l'appartement, excepté mes vêtements et une table».

* M. Sapiro est comptable agréé et syndic de faillite à Toronto.

When we asked what part of the process they found most unpleasant the bankrupts expressed their feelings this way:

- “facing my creditors and my own terror before I saw my trustee”
- “loss of self-respect”,
- “contact with the creditors, threats that were made”,
- “going to court for the discharge”,
- “having got myself there in the first place”,
- “making the decision”,
- “waiting to find out what the outcome will be, worrying about my finances, creditors, salary”,
- “having my credit rating destroyed — loss of personal pride”.

Once the bankrupt has been discharged, the experiences and expectations differed widely:

- “the trustee was much friendlier than I had expected and I was not made to feel that I was a bad person”,
- “I was able to keep my furniture”,
- “I was happy to find out that the bankruptcy process was more fair than I had expected”,
- “It felt like the world had fallen down upon us. Depression. Helplessness”.

The effect of bankruptcy on the bankrupt's life and that of his family is a different story:

- “have had to go on a very strict budget”,
- “very nerve-racking and made me very short tempered with my family. I did not know if this was the right decision for me”,
- “not telling the family. Afraid they would find out. Keeping material hidden”,
- “well I also have had business bankruptcy and have lost my house and livelihood. I am now living with a friend, working a part time job. Difficult to find someone to employ you”.

Lorsque nous leur avons demandé quelle étape de la procédure avait été la plus désagréable pour eux, les faillis ont répondu ceci:

- «faire face à mes créanciers et la terreur que j'éprouvais avant de rencontrer mon syndic»,
- «ma dignité personnelle en a pris un coup»,
- «mes rapports avec les créanciers, les menaces qui ont été faites»,
- «me rendre en cour pour obtenir la libération»,
- «m'être placé dans une telle situation en premier lieu»,
- «prendre la décision»,
- «attendre pour savoir ce qui allait se passer, m'inquiéter au sujet de mes finances, de mes créanciers, de mon salaire»,
- «ne plus avoir de crédit nulle part — mon orgueil en a pris un sérieux coup».

On constate toutefois qu'après avoir obtenu leur libération, les faillis font des commentaires tout à fait différents:

- «le syndic était beaucoup plus sympathique que je me l'imaginai et ne m'a pas fait sentir coupable»,
- «j'ai pu garder mes meubles»,
- «j'ai été heureux de constater que la procédure de faillite était plus équitable que je le croyais»,
- «c'était comme si le ciel nous était tombé sur la tête. Sentiments de découragement, d'impuissance».

Les conséquences d'une faillite sur la vie du failli et de sa famille sont toutefois pénibles:

- «j'ai dû apprendre à vivre selon un budget très serré»,
- «c'était très stressant et ça me rendait très impatient avec ma famille. Je ne savais pas si j'avais pris la bonne décision»,
- «je ne l'avais pas dit à ma famille. Je craignais qu'elle ne l'apprenne. Je cachais certains papiers»,
- «eh bien, j'avais déjà fait des faillites commerciales et j'ai perdu ma maison et mon emploi. J'habite présentement avec un ami et j'ai un emploi à temps partiel. Il est difficile de trouver quelqu'un qui va nous donner un nouvel emploi»,

- "I have had to stop writing cheques which has caused inconvenience. Parents feel I've tarnished the family name somewhat",
- "it has given me the incentive to become more self responsible in my financial affairs and very alert in them",
- "it has brought very hard times to my family and myself. Especially with my mother in poor health",
- "very fortunate to have a loving wife and generous children who have all come to my help",
- "I am not able to get credit and was being harassed by my creditors prior to bankruptcy",
- "it was the catalyst that caused the breakup of my marriage",
- "my health has suffered due to worry. I could not give my daughter the things she needed. Fear that someone would garnishee my pay. Calls to my workplace at times caused embarrassment and fears due to threats and harassment",
- it didn't have a pleasant effect. Due to other things I left my husband and am now a single parent",
- "I found that I worried a lot. On the other hand, I worried before that as well, that is why I went bankrupt",
- "the stress of lack of finances has had a damaging effect on the romance side of my personal life",
- "more arguments — a lot of stress leading to headaches and bad temper with a very short fuse",
- loss of pride. I always took pride in the fact that I have always met my financial obligations (always paid on time, paid loans back faster than expected)".

We all have our own favorite stories. Some are sad. Others are not only funny, but become funnier with each re-telling. We see people who manage to raise themselves above heartbreak and loss. We see others who, like the "L'il Abner character "Joe Btfsplk", go through life with a black cloud hovering over their head.

- «j'ai dû cesser de faire le genre de chèques qui sont à l'origine de ma mésaventure. Mes parents estiment que j'ai en quelque sorte terni notre nom»,
- «ça m'a encouragé à prendre davantage mes affaires en main et à les suivre de plus près»,
- «ce fut une période très dure pour ma famille et moi. Surtout parce que ma mère était de santé fragile»,
- «j'étais très chanceux d'avoir une épouse qui m'aimait et des enfants généreux qui m'ont tous aidé»,
- «je ne peux pas obtenir de crédit et j'ai été harcelé par mes créanciers avant la faillite»,
- «c'est l'évènement qui a causé la ruine de mon mariage»,
- «l'inquiétude a fini par affecter ma santé. Je ne pouvais acheter à ma fille les choses dont elle avait besoin. J'avais peur que quelqu'un saisisse mon salaire. Certains appels téléphoniques à mon travail m'ont parfois embarrassé et j'ai aussi eu peur parce qu'on me menaçait et me harcelait»,
- c'était très désagréable. Pour d'autres raisons, j'ai quitté mon mari et j'élève maintenant mon enfant seule»,
- «je me suis aperçu que je me faisais beaucoup de souci. Par contre, je me faisais également du souci avant, c'est même la raison pour laquelle j'ai fait faillite»,
- «l'inquiétude causée par mon manque d'argent a eu des répercussions désastreuses sur ma vie sentimentale»,
- «davantage de disputes — une tension insupportable, des maux de tête et une irritabilité explosive»,
- «j'ai beaucoup souffert dans mon orgueil. J'étais fier du fait que je m'acquittais toujours de mes obligations financières (paiement des factures en temps voulu, remboursement des emprunts avant l'échéance)».

Nous avons tous nos anecdotes préférées. Certaines sont dramatiques, d'autres sont non seulement amusantes, mais deviennent même hilarantes au fur et à mesure qu'on les raconte de nouveau. Dans notre métier, on rencontre des gens qui, après avoir tout perdu, réussissent à reprendre le dessus. On rencontre aussi des personnes qui, comme le personnage de la bande dessinée L'il Abner «Joe Btfsplk», traversent la vie avec un gros nuage noir au-dessus de leur tête.

All of us have had the experience of dealing with someone whose native tongue was not our own. The problems increase when the bankrupt tells us with a serious face that he cannot read or write. Then, we prepare the usual "illiteracy" affidavit to support the fact that the bankrupt understands his duties under the *Bankruptcy Act*. Other problems arise when the bankrupt understands no English whatsoever. Then, I explained the law in detail to an understanding relative who translated my efforts into Turkish, Chinese, Korean, Spanish or Polish.

Those of us who like a dram occasionally shake our heads when bankrupts come to creditors' meetings or examinations in the morning so drunk that they can hardly stand. Others show us medallions from Alcoholics Anonymous or tell us with great pride that "I've been dry for eleven years".

Some of the alcoholics are not so lucky. One was a 42 year old university professor with a Doctorate. He was on disability leave and told us that his doctor had said that the "time frame" was two years. The disease, of course, was advanced cirrhosis of the liver. He called occasionally, sometimes needing income tax advice or the name of a lawyer to prepare his will. His lawyer called in hysterics three days after the bankrupt's will was prepared. Apparently the bankrupt's wife had bit him and he wanted to cut her out of the will. Then the phone calls ceased.

Marital breakups are a normal by-product of financial stress. Indeed, money problems do unpleasant things to wives, children and families. In other cases, however, the marriages survive and flourish despite the stress. Sometimes the application forms cause us to blink twice as when the husband's birth date is shown as June 10, 1957 and the wife (who looked like his mother) was born on February 4, 1922. The marriage appeared quite happy.

Suicide was only a dictionary word — until a middle-aged Korean woman confided to me that she had tried suicide as a result of business failure and a marriage breakup. Others told me of overdoses of pills that didn't succeed. In another case the bankrupt, a vice-president of an advertising agency and graduate of a prestigious business school, committed bankruptcy

Nous avons tous eu un jour affaire à une personne dont la langue maternelle n'était pas la nôtre. Et que dire des problèmes qui se posent lorsqu'un failli nous déclare avec le plus grand sérieux qu'il ne peut ni lire ni écrire! Il nous faut alors préparer l'habituelle déclaration sous serment d'analphabétisme à l'appui du fait que le failli comprend quelles sont ses obligations en vertu de la *Loi sur la faillite*. D'autres problèmes surgissent lorsque le failli ne comprend pas un mot d'anglais. J'ai déjà dû expliquer la loi en détail à un parent charitable, qui a traduit mon exposé en turc, chinois, coréen, espagnol ou polonais.

Ceux d'entre nous qui aiment prendre un petit verre à l'occasion ne peuvent parfois s'empêcher de hocher la tête lorsque des faillis se présentent le matin à des assemblées de créanciers ou à des interrogatoires tellement ivres qu'ils peuvent à peine tenir debout. D'autres nous montrent leurs jetons des Alcooliques Anonymes ou nous déclarent avec fierté qu'ils n'ont pas bu une seule goutte depuis onze ans.

Certains alcooliques n'ont pas autant de chance. Il y en avait un, âgé de 42 ans, qui était professeur à l'université et titulaire d'un doctorat. Il était en congé de maladie, et nous affirmait que son médecin lui avait dit qu'il en avait pour deux ans. La maladie dont il s'agissait était, bien sûr, une cirrhose avancée du foie. Il a téléphoné quelques fois, soit parce qu'il avait besoin d'un conseil au sujet de sa déclaration d'impôt ou, un jour, pour obtenir le nom d'un avocat qui préparerait son testament. Son avocat a téléphoné, dans tous ses états, trois jours après avoir préparé le testament du failli. Apparemment, l'épouse du failli l'avait mordu et il voulait la rayer du testament. Ensuite, les appels ont cessé.

Les problèmes d'argent sont souvent à l'origine de divorces ou de séparations. En effet, ce genre de problème a des répercussions fâcheuses sur les épouses, les enfants et la famille. Dans d'autres cas, toutefois, les couples passent à travers l'épreuve et deviennent même plus unis. Nous voyons parfois des choses ahurissantes dans les formulaires de demande, comme le failli qui avait indiqué être né le 10 juin 1957 et dont l'épouse (qui semblait être sa mère) était née le 4 février 1922. Il s'agissait apparemment d'un mariage très heureux.

Suicide n'était pour moi qu'un mot figurant au dictionnaire, jusqu'au jour où une Coréenne d'âge moyen m'a confié avoir essayé de se suicider à la suite d'une faillite commerciale et de la fin de son mariage. D'autres m'ont dit avoir raté leur coup avec des somnifères. Dans un autre dossier de faillite, le vice-président d'une agence de publicité, diplômé d'une maison d'enseignement prestigieuse, a commis des infractions en matière de faillite. Il a fait une dépression et a perdu

offences. He became both depressed and unemployed. One fed on the other and, before his discharge, I got a call from his son saying that he had died "suddenly". In another case the bankrupt was a systems analyst with a major bank. We met him only three or four times. Each time he left the office, he left an odor similar to cheap after-shave lotion. The odor was gin. Cheap gin. His second marriage had ended and he later took his own life. The final twist to the story was that the first wife received \$300,000 in life insurance on his death and also got back their teenage son with cerebral palsy. The second wife, who had caused his financial problems, ended up going bankrupt herself and got nothing.

Gambling is another sickness often found in a trustee's files. Words cannot describe the terror in the eyes of one applicant whose liabilities included \$20,000 US to a major gambling casino in Atlantic City. He was afraid to include his bookie's name on the statement of affairs for fear that he would be killed. The gambling debt was clearly one that would survive bankruptcy, since unregistered security on a bankrupt's knees always takes precedence over anything listed under Section 148.

Other bankrupts go to jail — for theft, assault, fraud, or even for bankruptcy offences. And while we love referral business, it's always disconcerting to hear the applicant say "I got your name from . . ." and know that the referrer was spending six months at Her Majesty's pleasure for shoplifting or two years less a day for "thumping" somebody while aggressively collecting rent. Other referral sources even more far fetched are from collection agencies or previous bankrupts who attend meetings of Alcoholics Anonymous. Perhaps "AA" is the poor man's Rotary or Kinsmen Club.

Children often come to our office with their parents. At last we have found a way to keep them quiet. The bowl of candy and jelly beans (lots of black ones) on the desk is NEVER EMPTY. We have lots of colored pencils and blank paper. And — we always photocopy the child's hands. Little girls' hands are copied on pink paper. The copies are certainly the most unique memento of the visit to the trustee. It's like a tooth brush from the visit to the dentist, but with different memories.

As if money problems were not enough, some of our bankrupts are burdened with unusual names. Surnames like Clodd, Noseworthy, Pickles and Smellie are

son emploi. Il n'arrivait pas à s'en sortir et finalement, avant sa libération, son fils m'a téléphoné un jour pour me dire qu'il était mort «subitement». J'ai aussi connu un failli qui était analyste-programmeur pour une banque bien connue. Je l'ai rencontré seulement à trois ou quatre reprises. Il sentait la lotion après-rasage de mauvaise qualité, mais c'était en fait une odeur de mauvais gin. Son second mariage s'était soldé par un échec, et il a fini par se suicider. Après sa mort, sa première femme a touché 300 000 \$ pour son assurance-vie et a aussi retrouvé leur fils, un adolescent atteint de paralysie cérébrale. Quant à sa deuxième femme, qui était la cause de ses problèmes financiers, elle a fait faillite elle-même et n'a rien eu.

Le jeu est un autre problème qu'un syndic relève souvent dans ses dossiers. Les mots ne suffisent pas pour décrire la terreur qu'on voyait dans les yeux d'un requérant dont les dettes comportaient un montant de 20 000 \$ US qu'il devait rembourser à un grand casino d'Atlantic City. Il ne voulait pas inscrire le nom de son bookmaker dans son bilan de liquidation parce qu'il avait peur d'être tué. Il est certain que la dette de jeu n'allait pas être effacée par la faillite, étant donné que, pour les gens du milieu, un engagement de ce genre a toujours préséance sur toutes les dettes énumérées à l'article 148.

D'autres faillis vont en prison — pour vol, assault, fraude ou même pour des infractions en matière de faillite. Et, bien que nous soyons ravis qu'on nous envoie des clients, il est toujours déconcertant de se faire dire par le demandeur «c'est untel qui m'a donné votre nom» et de savoir que la personne en question passe six mois en prison aux frais de Sa Majesté pour vol à l'étalage ou deux ans moins un jour pour avoir «malmené» quelqu'un afin d'obtenir l'argent du loyer. D'autres sources encore plus surprenantes qui nous envoient des clients sont des agences de recouvrement ou d'anciens faillis qui font partie des Alcooliques Anonymes. Ce mouvement serait-il, pour les moins bien nantis, l'équivalent du Rotary ou Kinsmen Club?

Les parents sont souvent accompagnés de leurs enfants lorsqu'ils viennent nous rencontrer. Nous avons enfin trouvé le moyen d'occuper les chers petits: ne JAMAIS laisser se vider le pot de bonbons et de jelly beans (surtout beaucoup de noirs) placé sur le bureau. Nous avons un paquet de crayons de couleur et de feuilles pour dessiner. Aussi, nous faisons toujours une photocopie des mains des enfants; pour les petites filles, on utilise du papier rose. Ces photocopies sont certainement un souvenir des plus originaux de leur visite chez le syndic. C'est comme la brosse à dents remise en cadeau par le dentiste, mais sur un fond de souvenirs différent.

Comme s'ils n'étaient pas suffisamment accablés de problèmes, certains de nos faillis sont affublés de noms pour le moins inhabituels. Des noms de famille

matters of public record. But giving a child a first name like Egbert, Bernight, Blondine, Hazal, Philbert or Pursglove is cruel — an open invitation to a bloody nose in a school playground.

Misfortune is mentioned as a cause of bankruptcy. But who could ever imagine the meaning of the word extended to situations such as:

- the new house burning down within two weeks of occupancy and the owners, their lawyer, and banker finding out that no fire insurance had been placed,
- the fat woman with a strange smile caused by only six teeth arranged at random in her mouth,
- the young man whose partner and lover (male) had not only run away from him, but had destroyed all of his accounting records as well,
- the young lady in a psychiatric ward who had become depressed and suicidal over bounced cheques,
- the potential applicant who took his total Workmens' Compensation disability pension and lost it by speculating in foreign currency,
- the young woman who was attacked and maimed for life by her future father-in-law while she was staying over at his house,
- the woman who sold her jewellery to raise money for her common-law spouse, co-signed his debts, and ended up losing all of her furniture when the house was sold under power of sale,
- the young man who had \$700 in cash for his honeymoon in his back pocket. He lost the envelope and things started to go downhill from there. There were the usual lawsuits, threats and garnishees. There was also the fact that his father wouldn't talk to him because the father had co-signed a note at the credit union for a car that was later repossessed,
- the young man with two children who had to be interviewed and signed up in a convalescent hospital. He was there as a result of a disabling nervous disease.

We do get a few humorous stories also. Who can explain the tan brought back from Florida by the gorgeous red-head — just in time for her creditors' meeting.

comme Clodd, Noseworthy, Pickles et Smellie ne passent pas inaperçus. Mais donner à un enfant un prénom tel que Egbert, Bernight, Blondine, Hazal, Philbert ou Pursglove est cruel: une invitation ouverte à une bataille dans la cour de récréation de l'école.

La malchance est souvent invoquée comme cause d'une faillite. Mais malchance est peu dire quand on parle de situations comme celles-ci:

- la nouvelle maison a été rasée par les flammes deux semaines après la prise de possession, et les propriétaires, leur avocat et le directeur de la banque ont découvert qu'aucune assurance-incendie n'avait été prise,
- la grosse dame arborant un drôle de sourire découvrant seulement six dents plantées ici et là dans sa bouche,
- le jeune homme dont le partenaire et amant l'avait non seulement laissé tomber, mais avait aussi détruit tous les registres comptables,
- la jeune femme dans un institut psychiatrique qui, en raison de trop nombreux chèques sans provisions, était devenue dépressive et suicidaire,
- le débiteur qui avait utilisé toute sa pension d'invalidité versée par la Commission des accidents du travail pour spéculer sur les devises étrangères et avait tout perdu,
- la jeune femme qui avait été attaquée et estropiée à vie par son futur beau-père alors qu'elle séjournait chez lui,
- la femme qui avait vendu ses bijoux pour se procurer de l'argent pour son époux de fait, qui s'était portée garante des dettes de ce dernier et qui avait fini par perdre tous ses meubles à la suite d'une vente forcée de la maison,
- le jeune homme qui était parti en voyage de noces avec 700 \$ comptants en poche. Il a perdu cet argent et les choses ont commencé à mal tourner à partir de ce moment. Il a dû faire face aux habituelles poursuites, menaces et saisies-arrêts. En plus, son père ne lui adressait plus la parole parce qu'il s'était porté garant pour son fils, à la caisse populaire, pour l'achat d'une voiture qui avait été par la suite reprise pour défaut de paiement,
- le jeune homme père de deux enfants qu'il avait fallu aller rencontrer dans un hôpital pour convalescents. Il était devenu invalide à la suite d'une maladie nerveuse.

Par contre, on peut aussi tomber sur des cas loufoques. Comment expliquer le bronzage rapporté de Floride par cette rousse magnifique, juste à temps pour assister à l'assemblée de ses créanciers.

Trouble? That's when a young man is being sued for child support at the same time by both his ex-wife and ex-girl friend.

And who could forget a creditors' meeting where the bankrupt was pretty, separated, embarrassed and 8 months pregnant. The creditor was a sad case also. He came complete with a withered arm and a sour disposition. He looked at the girl, and in his best "Scrooge"-like voice asked: "Why did you get pregnant to avoid your financial responsibilities?"

Or the comment from a young lady who said — "I have not had an earned income at any time this year. My boyfriend supports me. I do not feel that his income has any bearing on my predicament". The note was written on bright stationery printed with the slogan "P.S. excuse the scribble but I wrote this on my transistorized vibrating Love-Seat!".

"Necessaries of Life" are things like food, clothing or furniture. Do these include dentures? Or the legal costs of defending a bankrupt against a charge of exposing himself? (Yes - this was a call from his lawyer)

Business cards rarely arouse comments. But, what about the one from a 300 pound bailiff with a telephone in his briefcase. His card read:

"Diplomacy is our business. We do and say the nastiest things in the nicest way!"

And who could believe the telephone message from the bankrupt's dentist saying "The dentist made the bankrupt some teeth and hadn't been paid. He would like to take the teeth back".

The bankrupt, with four children, whose unsecured creditors included \$95 to a doctor for a vasectomy.

We always see people whose lot in life is a hard one. Especially for one man, with a grade four education. He moved things. Heavy things. Like safes and bank vaults. His downfall came when he moved an automatic teller machine and dropped it! His insurance company denied liability and, as a result of heavy tax liabilities, he filed an assignment. Two months after the creditors' meeting the redirection of mail sent us a letter addressed to him from the National Fund-Raiser of a major political party. He was invited to contribute \$1,000 to the party coffers, meet senior politicians and become a member of "a small private group of key

Des complications? Ca, c'est lorsqu'un jeune homme est poursuivi en même temps par son ex-femme et son ex-petite amie pour fin de soutien aux enfants.

Et qui pourrait oublier une certaine assemblée de créanciers où la personne qui avait fait faillite était jolie, séparée, embarrassée et enceinte de huit mois et demi. Le créancier était aussi à plaindre. Il avait un bras atrophié et était d'une humeur massacrante. Après avoir vu la jeune femme, il lui demanda, sur un ton des plus acerbes: «Pourquoi êtes-vous devenue enceinte? Pour échapper à vos obligations financières?»

Ou la lettre suivante d'une jeune femme: «Je n'ai pas gagné un seul cent cette année. C'est mon ami qui assure ma subsistance. J'estime que son salaire n'a rien à voir avec mon problème». La note avait été rédigée sur du papier à lettre de couleur vive et comportait le post-scriptum suivant: «Je m'excuse pour le gribouillage, mais je l'ai écrite sur ma causeuse vibrante électrique».

Par «choses nécessaires à la vie», on entend la nourriture, les vêtements ou les meubles. Est-ce que les dentiers font partie des choses nécessaires à la vie? Ou les frais légaux engagés en vue de défendre un failli contre une accusation d'outrage à la pudeur? (Oui, un avocat nous a téléphoné à ce sujet).

Les cartes d'affaires suscitent rarement de commentaires. Mais, que dire de la carte d'un huissier de 300 livres, qui se promenait avec un téléphone dans sa serviette et sur laquelle on pouvait lire:

«La diplomatie, ça nous connaît. Personne de plus aimable que nous pour faire et dire les pires choses qui soient!»

Et qui pourrait croire le message téléphonique suivant laissé par le dentiste du failli: «Le dentiste a posé quelques dents au failli et n'a pas été payé. Il voudrait ravoier les dents».

Le failli, père de quatre enfants, comptait parmi ses créanciers non garantis, un médecin à qui il devait 95 \$ pour une vasectomie.

Nous rencontrons régulièrement des gens qui semblent être nés sous un mauvais signe. C'est particulièrement le cas d'un homme qui était allé à l'école jusqu'en quatrième année. Il déménageait des objets lourds, comme des coffres-forts et des chambres fortes. Sa ruine est survenue un jour qu'il déménageait un guichet automatique qui lui a échappé! Son assureur a refusé d'endosser la responsabilité et, en raison d'un montant considérable d'impôt à verser, il a fait cession de ses biens. Deux mois après l'assemblée des créanciers, la réexpédition du courrier nous a fait parvenir une lettre que lui avait envoyé l'agent de financement

supporters. Most of the members are business leaders like you and me". We are still uncertain as to the source of the original mailing list that sent this gem.

Sometimes even the creditors' meeting provides a sort of grim justice. Who could describe a situation with six people in a small, cramped room on a hot, summer afternoon. The six included the Official Receiver, the Trustee, one male bankrupt, and three females — the bank manager, the ex-wife and the ex-girl friend. We tried to be polite, but the creditors made the bankrupt feel like the guest chicken at a back-yard barbecue.

Perhaps one of the most surprising conclusions arose in a "rerun" estate — one of those files where the bankrupt liked bankruptcy so much the first time he decided to try it again. In this case the bankrupt was a tall Australian with a beard. He admitted under oath that he did have a safety deposit box and that it contained a few pieces of silver. I met with him the next day and seized the silver. Only four little pieces — gleaming like sterling. Each piece was about the size of a chocolate bar. Each piece was stamped 100 oz. We sold the lot for \$3,400. Summary administration indeed!

national d'un grand parti politique. Il avait été invité à verser 1 000 \$ à la caisse du parti, à rencontrer des hommes politiques haut-placés et à faire partie d'un «petit groupe confidentiel de partisans-clé. La plupart des membres sont des chefs de file du secteur privé comme vous et moi.» Nous n'avons pas encore pu trouver l'origine de la liste d'envoi originale à laquelle nous devons ce bijou.

Parfois, l'assemblée des créanciers constitue un châtiment en soi. Qui pourrait décrire une scène où l'on voit juste six personnes réunies dans une salle minuscule par un torride après-midi d'été? Ce groupe se composait du séquestre officiel, du syndic, du failli et de trois femmes: la directrice de la banque, l'ex-épouse et l'ex-petite amie. Nous avons essayé d'être polis, mais les créancières, elles, n'ont eu aucune pitié de lui.

Peut-être que l'un des dénouements les plus surprenants est survenu dans le cadre d'une faillite «en récidive» — un de ces dossiers où le failli a tellement apprécié sa première expérience qu'il a décidé de recommencer. Le failli en question était un grand Australien barbu. Il a admis sous serment posséder un coffret de sûreté dans lequel se trouvaient quelques piécettes d'argent. Je l'ai rencontré le lendemain pour saisir l'argent. Seulement quatre petites pièces brillant comme de l'argent fin. Chaque morceau était à peu près aussi gros qu'une tablette de chocolat et pesait 100 onces. Nous avons vendu le tout pour 3 400 \$. Pour une administration sommaire, c'en fut une!

MODIFICATIONS A LA LOI

33-34-35 Eliz. II, c.6 *

(Projet de loi C-84)

Note explicative **

1. En résumé, l'article 227 de la Loi de l'impôt sur le revenu, amendé le 13 février 1986, stipule que tout montant d'impôt retenu constitue une fiducie présumée et crée une sûreté sur les biens de la personne qui retient ce montant. Il s'agit d'une super-priorité puisque la sûreté a priorité sur toute autre sûreté. Elle s'applique seulement aux montants retenus dans les 90 jours précédant la faillite ou la mise sous séquestre. Elle s'applique aux biens du débiteur, à l'exclusion des biens affectés d'une sûreté en faveur

* La Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe comporte des dispositions qui ont un effet sur la Loi sur la faillite. Au 30 novembre 1986, le paragraphe 118(2) de l'amendement (paragraphe 227(10.2) de la Loi) n'avait pas encore été proclamé. Les autres paragraphes sont en vigueur depuis le 13 février 1986. Nous publions, en rapport avec ces modifications, une note explicative, le texte même des amendements (avec l'autorisation d'Approvisionnement et Services Canada) et la Directive no. 12 du Surintendant des faillites.

** Cette note explicative a été préparée par Me Jim Buchanan M.A., L.L.B., analyste des politiques au Bureau de la coordination des politiques, Consommation et Corporations Canada.

LEGISLATIVE AMENDMENTS

33-34-35 Eliz. II, c.6 *

(Bill C-84)

Explanatory note**

1. In summary, s. 227 of the Income Tax Act, as amended on February 13th, 1986, provides for deemed trusts in respect of income tax withheld and charges the property of the person withholding as security. Super priority is involved since the charge has priority even over other security interests. The super priority applies only in respect of amounts withheld within 90 days prior to bankruptcy or receivership. It applies to property of the withholder other than property secured in favour of a seller or lessor for the price

* The Act to amend the Income Tax Act and related statutes have provisions which have impacts on the Bankruptcy Act. As of November 30th, 1986, subsection 118(2) of the amendment (subsection 227(10.2) of the Act) have not yet been proclaimed. The other subsections are in force since February 13th, 1986. We publish with respect to these amendments, an explanatory note, the actual text of the amendments (with the consent of Supply and Services Canada) and Directive No. 12 of the Superintendent of Bankruptcy.

** This explanatory note was prepared by Mr. Jim Buchanan M.A., L.L.B., Policy Analyst with the Bureau of Policy Coordination, Consumer and Corporate Affairs.

du vendeur ou du locateur pour garantir le prix des biens ou l'exécution d'une obligation. Elle s'applique aussi à l'impôt des provinces qui ont conclu une entente avec le gouvernement fédéral pour la perception de leur impôt.

of the property or the performance of an obligation. Provincial income taxes, where the province has entered a tax collecting agreement with the federal government are covered.

2. Le nouveau paragraphe 227(5) stipule que les montants qui doivent être retenus en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu sont considérés comme détenus en fiducie et tenus séparés (imitant en cela la Loi sur les régimes de pension du Canada et la Loi sur l'assurance-chômage).
3. Le présent article 227(10.1) stipule que le Ministre peut cotiser toute personne qui a négligé de remettre les montants retenus. Le nouveau paragraphe 227(10.2) crée une sûreté pour garantir les montants mentionnés au paragraphe 227 (10.3), et donne à la sûreté priorité sur toutes les autres créances et sûretés (super-priorité).
4. Le paragraphe 227(10.3) stipule que les montants garantis par une sûreté sont les sommes qui ont été retenues dans les 90 jours précédant la date d'envoi d'un avis de cotisation ou précédant la nomination d'un syndic ou d'un séquestre. (Il est à noter que la limite de 90 jours s'applique à la super-priorité seulement et non à la fiducie présumée).
5. Le paragraphe 227(10.4) identifie les biens grevés comme étant ceux que le débiteur détient à une date postérieure à la date d'enregistrement, à la Cour fédérale, d'un certificat des sommes cotisées en vertu du

2. New subsection 227(5) provides that amounts required to be withheld under the Income Tax Act shall be deemed to be held in trust and to be held separate and apart (paralleling existing provisions in the Canada Pension Plan Act and Unemployment Insurance Act).
3. Existing subsection 227(10.1) provides that the Minister may assess persons who have failed to remit amounts withheld. New subsection 227(10.2) creates a charge to secure amounts specified in subsection 227 (10.3), and gives the charge priority over all other claims and security interests (super priority).
4. Subsection 227(10.3) specifies the amounts secured by the charge as those amounts which were withheld within 90 days immediately prior to the date of mailing of a notice of assessment, or in respect of amounts which were withheld within 90 days immediately prior to the appointment of the trustee or receiver. (Note that the 90-day limitation applies to the super priority charge only and not to the deemed trust.)
5. Subsection 227(10.4) identifies the property subject to the charge as all property held by the debtor at any time after a certificate of the amounts assessed under subsection 227 (10.1) has been registered

paragraphe 227(10.1) ou, le cas échéant, à la date de nomination d'un fiduciaire. Il semble que si un certificat est enregistré avant la nomination d'un fiduciaire, c'est la date de l'enregistrement qui s'applique. La définition du mot "bien", au paragraphe 227(10.8), exclut les biens garantis en faveur du vendeur ou du locataire pour le prix du bien ou l'exécution d'une obligation, pourvu que la sûreté n'ait pas été cédée à un tiers sans recours contre le vendeur ou le locateur.

6. Le paragraphe 227(10.5) accorde au Ministre des pouvoirs de saisie-arrêt. Il peut saisir entre les mains d'un tiers un montant dont ce tiers est redevable envers une personne cotisée.

7. Le paragraphe 227(10.7) apporte le bénéfice de l'article aux sommes qui ont été cotisées en vertu d'une "disposition semblable". L'expression "disposition semblable" est définie au paragraphe 227(10.8). Elle signifie une disposition d'une loi provinciale imposant une taxe semblable, si la province a conclu avec le gouvernement un accord pour le recouvrement de ses impôts. Cela comprend presque toutes les provinces. Les impôts du Québec sont cependant exclus.

in the Federal Court, or where a trustee has been appointed, all property held by the debtor immediately prior to the appointment. Presumably if registration of a certificate pre-dates appointment of a trustee, the earlier date would apply. "Property" is defined in subsection 227(10.8) as excluding property secured in favour of the seller or lessor for its price or the performance of an obligation, provided the security interest has not been assigned to a third party without recourse against the seller or lessor.

6. Subsection 227(10.5) provides for garnishment-type powers for the Minister. It allows him to pursue persons indebted to or likely to become indebted to the person assessed.

7. Subsection 227(10.7) brings amounts assessed under a "similar provision" within the reach of this section. The expression "similar provision" is defined in subsection 227(10.8) as meaning a provision in a provincial Act imposing a similar tax, where the province has entered a tax collecting agreement with the federal government. Most provincial income taxes would be covered. However, Quebec income taxes would be excluded.

CHAPTER 6

CHAPITRE 6

An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers

[Assented to 13th February, 1986]

[Sanctionnée le 13 février 1986]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

118. (1) Subsection 227(5) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

118. (1) Le paragraphe 227(5) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Amount in trust
not part of
estate

“(5) Notwithstanding any provision of the *Bankruptcy Act*, in the event of any liquidation, assignment, receivership or bankruptcy of or by a person, an amount equal to the amount deemed by subsection (4) to be held in trust for Her Majesty shall be deemed to be separate from and form no part of the estate in liquidation, assignment, receivership or bankruptcy, whether or not that amount has in fact been kept separate and apart from the person's own moneys or from the assets of the estate.”

«(5) Nonobstant les dispositions de la *Loi sur la faillite*, en cas de liquidation, cession, mise sous séquestre ou faillite d'une personne, un montant égal au montant réputé, selon le paragraphe (4), être détenu en fiducie pour Sa Majesté est considéré comme tenu séparé et ne formant pas partie du patrimoine visé par la liquidation, cession, mise sous séquestre ou faillite, que ce montant ait été ou non, en fait, tenu séparé des propres fonds de la personne ou des éléments du patrimoine.»

Montant en
fiducie exclu de
la masse

(2) Section 227 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (10.1) thereof, the following subsections:

(2) L'article 227 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (10.1), de ce qui suit :

Priority

“(10.2) Notwithstanding any other provision of this Act, any other enactment of Canada, any enactment of a province or any law, where a person has been assessed under subsection (10.1) or a similar provision, the amount determined under subsection (10.3) is secured by a charge upon the property referred to in subsection (10.4) and the charge has priority over all other claims and all other security interests.

«(10.2) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, d'un autre texte législatif fédéral ou d'un texte législatif provincial et nonobstant toute règle de droit, lorsqu'une personne a été cotisée en vertu du paragraphe (10.1) ou d'une disposition semblable, le montant calculé selon le paragraphe (10.3) est garanti par une sûreté sur les biens visés au paragraphe (10.4) qui lui permet d'être colloqué par priorité sur toutes les autres réclamations et garanties.

Créance
prioritaire

Amount
secured

(10.3) The amount that, pursuant to subsection (10.2), is secured by a charge on the property of a person is that part, if any, of the amount for which he was assessed under subsection (10.1) or a similar provision that is equal to the aggregate of all amounts each of which is an amount that

(a) he has deducted or withheld as required by this Act or a regulation at any time during the 90 day period immediately preceding

(i) the day of mailing of a notice of an original assessment under subsection (10.1) or a similar provision, or

(ii) where the person has been assessed in respect of an amount deducted or withheld during the 90-day period immediately preceding the day of the appointment of a trustee to administer, manage, distribute, wind up, control or otherwise deal with the property, business, estate or income of that person, that day; and

(b) he has failed to remit to the Receiver General.

Property
charged

(10.4) The property of a person on which a charge is created under subsection (10.2) is all the property held by that person

(a) at any time after the day on which a certificate in respect of the amount assessed under subsection (10.1) or a similar provision is registered in the Federal Court; or

(b) where the person has been assessed in respect of an amount deducted or withheld during the 90-day period immediately preceding the day of the appointment of a trustee to administer, manage, distribute, wind up, control or otherwise deal with the property, business, estate or income of that person, immediately before that day.

Montant
garanti

(10.3) Le montant qui, conformément au paragraphe (10.2), est garanti par une sûreté sur les biens d'une personne correspond à la partie éventuelle du montant de la cotisation établie à l'égard de cette personne en vertu du paragraphe (10.1) ou d'une disposition semblable, qui correspond au total des montants dont chacun représente un montant

a) que la personne a déduit ou retenu, conformément à la présente loi ou à un règlement d'application, à une date quelconque de la période de 90 jours qui précède :

(i) soit la date de mise à la poste d'un premier avis de cotisation en vertu du paragraphe (10.1) ou d'une disposition semblable;

(ii) soit la date de nomination d'un fiduciaire chargé d'administrer, gérer, répartir ou attribuer, liquider ou garder des biens, l'entreprise, le patrimoine ou le revenu de la personne ou de s'en occuper autrement, dans le cas où celle-ci a été cotisée pour un montant déduit ou retenu pendant la période de 90 jours immédiatement avant cette date; et

b) que la personne n'a pas remis au receveur général.

(10.4) Les biens d'une personne sur lesquels une sûreté est créée en vertu du paragraphe (10.2) sont tous les biens que cette personne détient :

a) soit à une date postérieure à la date d'enregistrement auprès de la Cour fédérale d'un certificat concernant le montant de la cotisation établie en vertu du paragraphe (10.1) ou d'une disposition semblable;

b) soit à la date qui précède la date de nomination d'un fiduciaire chargé d'administrer, gérer, répartir ou attribuer, liquider ou garder des biens, l'entreprise, le patrimoine ou le revenu de cette personne ou de s'en occuper autrement, dans le cas où celle-ci a été cotisée pour un montant déduit ou retenu pendant la période de 90 jours immédiatement avant la date de nomination.

Biens grevés de
la sûreté

Third party demand	(10.5) Without limiting the generality of subsection (10.2), where the Minister has knowledge or suspects that, but for a claim or security interest in favour of a person (in this subsection referred to as the "secured creditor"), a taxpayer would be or would become, within 90 days, liable to make a payment to another person who has been assessed under subsection (10.1) or a similar provision (in this subsection referred to as the "tax debtor"), the Minister may, by registered letter or by a letter served personally, require the taxpayer to pay forthwith, where the moneys are immediately payable and, in any other case, as and when the moneys become payable, the moneys otherwise payable to the secured creditor in whole or in part to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under this Act, to the extent of the portion of the assessed amount in respect of which a charge on the tax debtor's property has been created under subsection (10.2).	(10.5) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (10.2), si le ministre sait ou soupçonne que, n'eût été une réclamation ou garantie en faveur d'une personne — appelée «créancier garanti» au présent paragraphe —, un contribuable serait ou deviendrait redevable, dans les 90 jours, d'un paiement à une autre personne cotisée en vertu du paragraphe (10.1) ou d'une disposition semblable — appelée «débiteur fiscal» au présent paragraphe —, il peut, par lettre recommandée ou signifiée à personne, obliger le contribuable à payer sans délai au receveur général, au titre du montant dont le débiteur fiscal est redevable en vertu de la présente loi, tout ou partie des fonds payables par ailleurs au créancier garanti, si ces fonds sont exigibles ou à mesure qu'ils le deviennent, jusqu'à concurrence de la partie du montant de la cotisation à l'égard de laquelle une sûreté sur les biens du débiteur fiscal a été créée en vertu du paragraphe (10.2).	Revendication en main tierce
Application of certain provisions	(10.6) Where the Minister imposes a requirement under subsection (10.5), subsections 224(2), (3), (4), (5) and (6) and subsection 227(10) are applicable to the requirement with such modifications as the circumstances require.	(10.6) Lorsque le ministre agit conformément au paragraphe (10.5), les paragraphes 224(2), (3), (4), (5) et (6) et 227(10) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires.	Dispositions applicables
Amounts recoverable	(10.7) An amount assessed under a similar provision shall be deemed to be an amount payable under this Act.	(10.7) Le montant d'une cotisation établie en vertu d'une disposition semblable est réputé être un montant payable en vertu de la présente loi.	Montant à recouvrer
Definitions "claim" «réclamation»	(10.8) In subsections (10.2) to (10.7), "claim" means a claim of any kind whatever, however or whenever arising, absolute or contingent, legal or equitable in nature, consensual or statutory in origin, secured or unsecured, including a claim of Her Majesty in right of Canada or any province, or in any other right, but does not include a charge created under subsection (10.2);	(10.8) Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (10.2) à (10.7). «bien» Sont compris dans un bien : a) un droit — fondé en droit ou en equity, immédiat ou futur, conditionnel ou non — sur tous les biens mobiliers et immobiliers, corporels et incorporels, qu'ils soient ou non affectés à une garantie; b) un bien substitué au droit visé à l'alinéa a).	Définitions «bien» "property"
"property" «bien»	"property" includes (a) an interest, legal or equitable in nature, immediate or future, absolute or contingent, in all property, real and personal, tangible and intangible, whether subject to a security interest or not, and (b) property substituted for the inter-	Sont exclus les biens affectés, en faveur du vendeur ou du locateur, à une garantie pour garantir le paiement de tout ou partie du prix des biens ou l'exécution de tout ou partie d'une obligation, si la garantie n'a été ni transférée ni cédée à un tiers sans recours contre le vendeur	

	est described in paragraph (a), but does not include property that is subject to a security interest in favour of the seller or lessor of the property to secure payment of all or part of its price or performance in whole or in part of an obligation, if such security interest has not been transferred or assigned to a third party without recourse against the seller or lessor, as the case may be, to the extent of the interest of the seller or lessor in the property subject to such security interest;	ou le locateur, selon le cas, jusqu'à concurrence du droit du vendeur ou du locateur sur ces biens.	
"security interest" «garantie»	"security interest" includes a security interest, debenture, mortgage, hypothec, lien, pledge, charge, deemed or actual trust, assignment or encumbrance of any kind whatever, however or whenever arising, created, deemed to arise or otherwise provided for;	«disposition semblable» Disposition, semblable au paragraphe (10.1), d'une loi provinciale qui prévoit un impôt semblable à celui prévu par la présente loi, si la province concernée a conclu avec le ministre des Finances un accord pour le recouvrement des impôts payables à celle-ci en vertu de cette loi provinciale.	«disposition semblable» "similar provision"
"similar provision" «disposition semblable»	"similar provision" means a provision, similar to subsection (10.1), of any Act of a province that imposes a tax similar to the tax imposed under this Act, where the province has entered into an agreement with the Minister of Finance for the collection of the taxes payable to the province under that Act;	«fiduciaire» Cessionnaire, liquidateur, séquestre, séquestre-gérant, syndic de faillite, administrateur-séquestre ou autre personne dont les fonctions sont semblables à celles de l'une de ces personnes.	«fiduciaire» "trustee"
"trustee" «fiduciaire»	"trustee" means an assignee, liquidator, receiver, receiver-manager, trustee in bankruptcy, sequestrator or any other person performing a function similar to that performed by any such person."	«garantie» Sont compris dans une garantie une débenture, une hypothèque, un <i>mortgage</i> , un privilège, un nantissement, une sûreté, une fiducie réputée ou réelle, une cession ou une charge, quelle qu'en soit la nature, de quelque façon ou à quelque date qu'elle soit créée, réputée exister ou prévue par ailleurs.	«garantie» "security interest"
		«réclamation» Réclamation, quelle qu'en soit la nature, de quelque façon ou à quelque date qu'elle existe, conditionnelle ou non, fondée en droit ou en <i>equity</i> , d'origine conventionnelle ou légale, garantie ou non, y compris une réclamation de Sa Majesté du chef du Canada, d'une province ou autre, à l'exclusion d'une sûreté créée en vertu du paragraphe (10.2).»	«réclamation» "claim"
	(3) Subsection (1) is applicable to amounts that were deducted or withheld after May 23, 1985.	(3) Le paragraphe (1) s'applique aux montants déduits ou retenus après le 23 mai 1985.	
	(4) Subsection (2) is applicable to assessments in respect of amounts that were deducted or withheld after a day to be fixed by proclamation.	(4) Le paragraphe (2) s'applique aux cotisations établies pour les montants déduits ou retenus après la date fixée par proclamation.	

Directives



Consommation
et Corporations Canada

Consumer and
Corporate Affairs Canada

Surintendant des
faillites

Superintendent of
Bankruptcy

No. 12

FIDUCIE PRESUMEE EN FAVEUR DE REVENU CANADA POUR SOMMES DEDUITES OU RETENUES MAIS NON REMISES PAR LE FAILLI

Emise: le 23 octobre 1986

Vous trouverez en annexe l'entente qui a été négociée entre le Bureau du Surintendant des faillites et Revenu Canada. Je m'attendrais que tous les syndicats souscrivent à la présente entente dans l'administration des actifs lorsque Revenu Canada est impliqué par le biais d'une réclamation de biens en vertu de l'article 59 de la Loi.

Le texte est essentiellement le même que celui qui vous a été transmis le 1er mai 1986 sauf pour l'addition des paragraphes 12 et 13 qui visent à préciser certains éléments qui pourraient ne pas avoir été entièrement clairs.

Bien que Revenu Canada préfère s'accorder une période de rodage avant de signer l'entente, ils ont clairement indiqué leur engagement de souscrire à la présente et ont avisé leurs bureaux de districts que les dispositions de la Loi sur l'impôt en ce qui a trait à la fiducie présumée doivent être administrées conformément à la présente entente.

Le Surintendant des faillites

DEEMED TRUST IN FAVOUR OF REVENUE CANADA FOR AMOUNTS DEDUCTED OR WITHHELD BUT NOT REMITTED BY THE BANKRUPT

Issued: October 23rd, 1986

You will find attached the agreement which was negotiated between the Office of the Superintendent and Revenue Canada. I would expect that all trustees will adhere to the present agreement in the administration of their estates where Revenue Canada is involved with a claim pursuant to section 59 of the Act.

The text is essentially the same as the one sent to you on May 1st 1986 with the addition of paragraphs 12 and 13 to clarify elements which may not have been entirely clear.

While Revenue Canada prefers to permit a longer testing period before signing the agreement, they have clearly indicated their willingness to abide by the present agreement and have notified their district office that the provisions of the Income Tax Act as it relates to the deemed trust are to be applied in accordance with the present agreement.

The Superintendent of Bankruptcy

Yves Pigeon

FIDUCIE PRESUMEE EN FAVEUR DE REVENU
CANADA POUR SOMMES DEDUITES OU RETENUES
MAIS NON REMISES PAR LE FAILLI

DEEMED TRUST IN FAVOUR OF REVENUE
CANADA FOR AMOUNTS DEDUCTED OR WITHHELD
BUT NOT REMITTED BY THE BANKRUPT

GENERALITES

1. En vertu des dispositions du projet de loi C-84, qui a été sanctionné le 13 février 1986, le paragraphe 227(5) de la Loi de l'impôt sur le revenu a été modifié pour correspondre aux paragraphes 24(4) du Régime de pensions du Canada et 71(3) de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

2. Les modifications apportées au paragraphe 227(5) s'appliquent dans le cas de l'impôt fédéral sur le revenu prélevé à la source après le 23 mai 1985, mais non remis à Revenu Canada, Impôt (le Ministère) comme il se doit. En conséquence, ces sommes ne feront pas partie de l'actif d'un débiteur en faillite. Elles seront désormais réclamées en vertu de l'article 59 de la Loi sur la faillite (Preuve de réclamation - Biens) et cette réclamation aura priorité sur toutes les autres réclamations faites à l'égard de l'actif.

3. Les réclamations concernant les cotisations des employés au Régime de pension du Canada et à l'Assurance-chômage continueront d'être déposées en vertu de l'article 59 de la Loi sur la faillite.

4. Nonobstant ce qui précède, il est reconnu que, dans certaines faillites, la réclamation de biens par le Ministère en vertu de l'article 59 de la Loi sur la faillite peut dépasser la valeur réalisable des biens sous le contrôle du syndic.

BACKGROUND

1. Under the provisions of Bill C-84, which received Royal Assent on February 13, 1986, subsection 227(5) of the Income Tax Act has been amended to parallel subsection 24(4) of the Canada Pension Plan and subsection 71(3) of the Unemployment Insurance Act, 1971.

2. The amendments to subsection 227(5) apply with respect to federal income tax deducted at source after May 23, 1985 but not remitted to the Department of National Revenue, Taxation (the Department) as required. As a result, those amounts will form no part of the estate of a tax debtor in bankruptcy and will now be claimed under Section 59 of the Bankruptcy Act (Proof of Claim - Property) in priority to all other claims against the estate.

3. Claims for the employees' portions of Canada Pension Plan contributions and Unemployment Insurance premiums will continue to be filed under Section 59 of the Bankruptcy Act.

4. Notwithstanding the foregoing, it is recognized that, in some bankruptcy situations, the property claim of the Department under Section 59 of the Bankruptcy Act may exceed the realizable value of the property which is under the control of the trustee in bankruptcy.

ENTENTE ADMINISTRATIVE

5. Dans la présente entente, les réclamations du Ministère comprennent les montants déduits pour impôt fédéral sur le revenu et les portions de l'employé pour les primes d'assurance-chômage et les contributions au Régime de pensions du Canada.

6. De manière à assurer que la réclamation du Ministère ne perturbe pas indûment l'administration de la faillite, le Ministère permettra, au besoin, que les frais d'administration raisonnables soient déduits du produit de la réalisation d'un actif avant le paiement de sa réclamation en vertu de l'article 59 lorsque:

(a) le produit de la réalisation de l'actif est insuffisant pour payer complètement les frais d'administration raisonnables et la réclamation du Ministère en vertu de l'article 59; et

(b) d'autres créanciers, qui ont soumis des réclamations, à titre de fiducie présumée, en vertu de l'article 59 de la Loi sur la faillite et qui doivent aussi être payés à même le produit de la réalisation de l'actif acceptent:

(i) de reporter leurs réclamations de la même manière; et

(ii) de partager le produit disponible avec le Ministère.

7. Les frais d'administration sont les déboursés et honoraires du syndic et les frais légaux précisés à l'alinéa 107(1)(b) de la Loi sur la faillite, tels que taxés par le tribunal selon la Loi.

8. Les "frais d'administration raisonnables" dont il est mention au paragraphe 6 ci-dessus sont les coûts normalement encourus par le syndic dans

ADMINISTRATIVE AGREEMENT

5. In this agreement, claims of the Department include deductions for federal income tax and the employee's portions of Unemployment Insurance premiums and Canada Pension Plan contributions.

6. In order to ensure that the claim of the Department do not cause undue disruption in the administration of the bankruptcy process, the Department will permit reasonable costs of administration to be deducted from the proceeds of realization of an estate prior to payment of its Section 59 claim where:

(a) the proceeds of realization of the estate are insufficient to satisfy in full both the reasonable costs of administration and the Section 59 claim of the Department; and

(b) other creditors, having deemed trust claims under Section 59 of the Bankruptcy Act, which also must be satisfied out of the proceeds of realization of the estate, agree to:

(i) postpone their claims in the same manner; and

(ii) share the available proceeds of distribution with the Department.

7. The costs of administration are defined as the expenses and fees of the trustee and legal costs as described in paragraph 107(1)(b) of the Bankruptcy Act and as taxed by the Court as required by law.

8. "Reasonable costs of administration referred to in paragraph 6 above are those costs normally incurred by the trustee in an administration. In those

l'administration d'un actif. Dans les circonstances où le syndic prévoit des initiatives telles des procédures juridiques, une enquête, une vérification comptable, etc., le Ministère devrait être consulté. Ceci ne vise aucunement à empêcher la possibilité de prendre action mais vise à permettre au Ministère de prendre position relativement à toute action pouvant engendrer des dépenses pour l'actif qui pourraient possiblement réduire la probabilité que la réclamation en fiducie présumée du Ministère soit payée.

9. Dans un dossier où un créancier garanti se prévaut de sa garantie, les coûts spécifiques d'administration et le travail effectué pour le bénéfice exclusif du créancier garanti devraient être payés par ce créancier et non pas par l'actif.

10. Etant donné qu'une réclamation en vertu de l'article 59 ne constitue pas un dividende, le prélèvement mentionné à l'article 118 de la Loi sur la faillite ne sera pas déduit.

11. En ce qui concerne les preuves de réclamation déposées par le Ministère à titre de créancier privilégié en vertu du sous-paragraphe 107(1)(h) de la Loi sur la faillite, les mesures suivantes s'appliqueront pour ce qui est de l'impôt fédéral prélevé au cours de la période s'échelonnant du 23 mai 1985 au 1^{er} mai 1986:

(a) Dans les cas où le Ministère dépose une réclamation modifiée en vertu de l'article 59 de la Loi sur la faillite avant que le Relevé de recettes et déboursés du syndic ne soit approuvé par les inspecteurs (ou, lorsqu'il n'y a pas d'inspecteurs, avant qu'il n'ait été commenté par le Surintendant), le syndic doit accepter la preuve de réclamation modifiée et la colloquer en conséquence pour toutes répartitions subséquentes. Les dispositions concernant les frais d'administration dont il est question au paragraphe (6) du présent document s'appliqueront également.

cases where a trustee would anticipate taking action such as legal proceedings, investigation, audit, etc..., the Department should be consulted. This is not to preclude the possibility of such actions but simply to provide the Department with an opportunity to take a position with respect to any action which could cause expenditures for the estate and might potentially reduce the likelihood of the Department's deemed trust claim being paid.

9. In an estate where a secured creditor exerts a security interest, the specific cost of administration and actions taken for the exclusive benefit of the secured creditor should be paid by that creditor and not by the estate.

10. Since a Section 59 claim does not constitute a dividend, the levy under Section 118 of the Bankruptcy Act would not be applicable.

11. With regard to the proofs of claim that have been filed by the Department as a preferred creditor under paragraph 107(1)(h) of the Bankruptcy Act, with respect to federal income tax deducted during the period of May 23, 1985 to May 1, 1986, the following will apply:

(a) Where the Department files an amended claim under Section 59 of the Bankruptcy Act prior to the trustee's Statement of Receipts and Disbursements being approved by the inspectors (or commented upon by the Superintendent where there are no inspectors), the trustee shall accept the amended proof of claim and collocate it accordingly for the purposes of any subsequent distribution. The provisions relating to the costs of administration referred to in paragraph (6) of this document will also apply.

(b) Toute preuve de réclamation déposée en vertu de l'article 59 à l'égard des cotisations de l'employé au Régime de pension du Canada et des primes d'assurance-chômage, prélevées mais non remises comme il se doit, demeureront des réclamations en vertu de l'article 59 et seront colloquées en conséquence.

12. La présente entente ne s'applique pas aux réclamations en vertu de l'article 59 pour les primes d'assurance-chômage et les contributions au Régime de pension du Canada qui portent sur la période antérieure au 23 mai 1985.

13. Les montants dûs pour les intérêts et pénalités associés aux montants déduits pour impôt fédéral sur le revenu et les portions de l'employé pour les primes d'assurance chômage et les contributions au Régime de pension du Canada qui n'ont pas été remis ne font pas partie de la réclamation du Ministère en vertu de l'article 59 mais seront colloqués comme réclamations en vertu du paragraphe 107(1)(j) de la Loi.

PROCEDURE QUANT AUX PAIEMENTS AU MINISTERE

14. Si les fonds sont disponibles, le Ministère doit être payé sans délai.

15. Lorsque le produit de réalisation est insuffisant pour payer les frais d'administration ainsi que la réclamation en fiducie présumée, le syndic, en préparant son relevé de recettes et de déboursés, montrera le montant réclamé par le Ministère à titre de fiducie présumée ainsi que le montant réel payé au Ministère.

PROCESSUS DE REVISION

16. La présente entente est sujette à révision et des modifications pourront être effectuées afin d'assurer que le présent arrangement soit efficace et dans l'intérêt du Ministère et du processus de faillite.

(b) Any proof of claim filed under Section 59 for the employees' portions of Canada Pension Plan contributions and Unemployment Insurance premiums, deducted but not remitted as required, shall remain as a Section 59 claim and be collocated accordingly.

12. The present agreement does not apply to Section 59 claims for Unemployment Insurance premiums and Canada Pension Plan contributions for the period prior to May 23rd 1985.

13. Amounts due for penalties and interest pertaining to deductions for federal income tax and the employee's portions of Unemployment Insurance premiums and Canada Pension Plan contributions which have not been remitted do not form part of the claim of the Department pursuant to Section 59 but will be filed as a Section 107(1)(j) claims.

PROCEDURE REGARDING PAYMENTS TO THE DEPARTMENT

14. When funds are available, the Department is to be paid promptly.

15. Where the proceeds of realization are insufficient to satisfy the full costs of administration as well as the deemed trust claim, the trustee, in preparing his Statement of Receipts and Disbursements, will show therein the amount claimed by the Department as deemed trust as well as the actual amount paid to the Department.

REVISION PROCESS

16. The present agreement may be subject to revision and changes may be made to ensure that the present arrangement continues to work for the effective interest of the Department and the bankruptcy process.

Directives



Consommation
et Corporations Canada

Consumer and
Corporate Affairs Canada

Surintendant des
faillites

Superintendent of
Bankruptcy

No. 2R

Sujet **DÉFINITION D'ADMINISTRATION
SOMMAIRE ET ORDINAIRE -
MODIFICATION DU STATUT D'ADMINIS-
TRATION SOMMAIRE À ORDINAIRE**

Subject **DEFINITION OF SUMMARY AND
ORDINARY ADMINISTRATIONS -
CONVERSION PROCEDURE, SUMMARY
TO ORDINARY ADMINISTRATION**

Émise: le 13 septembre 1985
Révisé: le 2 octobre 1986

Issued: September 13, 1985
Revised: October 2, 1986

GÉNÉRALITÉS

1. Le Gouverneur-en-conseil a adopté une Règle portant sur la rémunération des syndics pour les services rendus dans les dossiers administrés en vertu des dispositions de l'administration sommaire.

2. Le tarif vise à assurer une rémunération adéquate et appropriée en retour d'une administration d'une haute qualité dans l'accomplissement des devoirs statutaires pour chaque dossier de faillite quelle qu'en soit la réalisation potentielle.

3. La Règle 115 prévoit qu'à même la réalisation, le syndic a droit comme rémunération à:

- a) 100% des premiers \$900 de recettes ou moins;
- b) 35% sur la partie des recettes qui dépasse \$900 sans excéder \$3,000, et
- c) 15% sur la partie des recettes qui dépasse \$3,000.

4. En cas d'administration sommaire, le syndic peut prélever sur les sommes d'argent déposées dans le compte de l'actif en fidéicommiss, à titre d'avance sur le montant auquel il a droit:

- a) une somme de \$250 après la date de la première assemblée des créanciers, et

BACKGROUND

1. The Governor-in-Council adopted a Bankruptcy Rule pertaining to the remuneration of trustees for the services performed in estates administered pursuant to the summary administration provisions.

2. The tariff's aim is to provide an adequate and appropriate remuneration for a high quality performance of the statutory duties required in each bankruptcy regardless of the realization potential.

3. Rule 115 details the tariff that the trustee is entitled to receive from the realization, namely

- (a) 100% on the first \$900 or less;
- (b) 35% on the excess up to \$3,000, and
- (c) 15% on the excess over \$3,000.

4. In a summary administration, the trustee may withdraw from the funds deposited in the estate trust account the following amount as advances on fees and disbursements to which he is entitled:

- (a) \$250 after the date fixed for the first meeting of creditors; and

b) une somme additionnelle de \$250 à l'expiration du quatrième mois suivant la date de la faillite.

5. Le montant global de \$900. a été fixé en calculant une rémunération de base de \$725. plus un montant de \$175. pour frais et déboursés.

OBJECTIF DE L'ADMINISTRATION SOMMAIRE

6. Les dispositions de la Loi portant sur l'administration sommaire reconnaissent que certaines procédures sont superflues dans des dossiers où il y a peu ou aucun actif et qui ne servent qu'à engendrer des coûts non nécessaires et non productifs pour l'administration. Le séquestre officiel, en invoquant les dispositions de l'article 126 de la Loi, est en mesure d'écarter ces procédures superflues dans les dossiers qui, selon son opinion, rencontrent les critères nécessaires assurant ainsi qu'une plus grande réalisation soit disponible pour les créanciers. Le nouveau tarif pour l'administration sommaire vise à raffermir les dispositions de la Loi sur la faillite portant sur l'administration sommaire.

ADMINISTRATION SOMMAIRE VS ADMINISTRATION ORDINAIRE

7. Le séquestre officiel continuera à user d'une liberté de décision afin de déterminer si un dossier doit être classé comme administration sommaire ou ordinaire.

8. Les dossiers d'actif qui, en raison de la facilité de réalisation, peuvent être administrés sans qu'il soit nécessaire d'engendrer des coûts hors de l'ordinaire ou d'expertise/services extérieurs seront classés comme administrations sommaires.

9. Les dossiers devant être classés comme administrations sommaires comprendront généralement les cessions de particuliers où:

(b) an additional \$250 at the expiration of the fourth month following the date of the bankruptcy.

5. The composite base fee of \$900. has been arrived at by adding together an initial fee of \$725. and an amount for costs and disbursements of \$175.

PURPOSE OF SUMMARY ADMINISTRATION

6. The provisions of the Act relating to summary administration recognize that some procedures are superfluous in non-asset or low-asset estates and serve only to add unnecessary and unproductive costs to the administration of those estates. The Official Receiver through the invoking of the provisions of Section 126 of the Act is able to wave those superfluous procedures in those estates which, in his/her opinion, meet the necessary criteria hence ensuring that a larger realization is available for the creditors. The spirit of the new summary administration tariff is to reinforce the provisions of the Bankruptcy Act as it relates to summary administration.

SUMMARY ADMINISTRATION VS. ORDINARY ADMINISTRATION

7. The Official Receiver will continue to exercise his discretion in determining if an estate is to be classified as summary or ordinary administration.

8. Estates which, because of the ease of realization, can be administered without out-of-the-ordinary expenses or outside expertise/services, would be classified as summary administration.

9. Estates to be classified as summary administrations would generally include those assignments by individuals where:

- a) il n'y a qu'un montant immédiat peu élevé d'argent en main (e.i., moins de \$1,670. générant un dividende de \$500. ou moins aux créanciers), ou
 - b) il y a peu ou aucun actif et il a raison de croire que les actifs disponibles sont entièrement assujettis à une sûreté ou exempts de saisie et que le syndic est prêt à abandonner tout intérêt; ou
 - c) il y a une réalisation en puissance qui, s'il y a réalisation, ne devrait pas engendrer un volume de temps extraordinaire ou des déboursés qui ne peuvent être absorbés à même le tarif (e.i. remboursement d'impôt, dépôts périodiques du failli, etc...).
10. Lors du dépôt de la cession, le syndic devrait porter à l'attention particulière du séquestre officiel, les dossiers d'actifs qui, bien que n'étant pas manifestement évidents, devraient être classés comme administrations ordinaires.
11. Les dossiers seraient généralement classés comme administrations ordinaires lorsqu'il:
- a) y aura des actifs physiques devant être liquidés pouvant donner lieu à des déboursés hors de l'ordinaire pour services légaux, entreposage, évaluation, assurances ou autres frais qui ne peuvent être absorbés à l'intérieur du tarif;
 - b) y a un montant supérieur à \$1,670. en espèce en main ou en garantie d'honoraires lors du dépôt de la cession, puisque ce montant est un actif "réel" et non un actif "en puissance";
 - c) y a un immeuble avec un intérêt possible, où le syndic n'abandonnerait pas ses droits; ou
 - d) est manifeste, au moment du dépôt de la cession, que la validité de la réclamation d'un créancier garanti puisse être contestée, ou qu'il puisse
- (a) there is a low amount of immediate cash on hand (e.g. less than \$1,670., yielding a dividend of \$500. or less to the creditors); or
 - (b) there are few or no assets or all available assets are believed to be fully encumbered or exempt from seizure, and the trustee is prepared to waive the estate's interest; or
 - (c) there are potential realizable assets which, if realized, are not expected to result in extraordinary time or disbursements that cannot be absorbed within the tariff (e.g. income tax refunds, periodical deposits from the bankrupt, etc...).
10. Upon filing the assignment, the trustee should bring to the specific attention of the Official Receiver those estates which, while not readily apparent, should be classified as ordinary estates.
11. Estates would generally be classified as ordinary administration where:
- (a) there are physical assets which must be liquidated raising the likelihood of extraordinary disbursements for legal assistance, storage, insurance, formal appraisal or other costs which cannot be absorbed in the tariff;
 - (b) there is in excess of \$1,670. of cash on hand or fee guarantee at the time of filing as this is a "real" asset and not a "potential" asset;
 - (c) there is real estate with sufficient potential for equity that the trustee will not be waiving the estate's interest; or
 - (d) it is evident, at the time of the filing, that there may be a dispute on the validity of a secured creditor's claim or possible requirement

y avoir des procédures légales relativement à des préférences, transactions revisables ou autres aspects de l'administration.

RÉMUNÉRATION GLOBALE

12. Le montant de la rémunération payable selon le tarif d'administration sommaire comprend les honoraires du syndic et toutes ses dépenses (i.e. entreposage, folios, poste, photocopies, déplacements, avis, téléphones, annonces, etc.) pour l'administration du dossier et la réalisation des actifs.

13. Le tarif couvre la rémunération et les coûts pour toutes les fonctions reliées à l'administration du dossier et le syndic ou toute personne qui lui est liée ne peut exiger ou être payée directement ou indirectement pour des services fournis au failli (i.e. entrevue préliminaire, consultations, rapport d'impôt, etc.) en sus du montant prévu en vertu du tarif.

INTÉRÊTS GAGNÉS DANS ADMINISTRATIONS SOMMAIRES

14. Tous les intérêts gagnés en rapport avec une administration sommaire font partie des recettes totales de l'actif.

TAXATION D'ACTIFS DÉFICITAIRES

15. Le nouveau tarif ne prévoit pas la taxation d'un déficit lorsque la réalisation de l'actif est moindre que \$900. L'alinéa 115(1)(a) des Règles indique "100% sur les premiers \$900 ou moins". La taxation peut seulement se faire en fonction du montant à l'actif à ce moment. S'il y a une réalisation subséquente, un relevé amendé de recettes et de déboursés doit être soumis pour taxation selon le tarif.

DIVIDENDES MINIMES

16. Le syndic ne devrait pas être tenu de distribuer un montant très peu élevé de dividendes à un très grand nombre de créanciers lorsque le coût de distribu-

for litigation or legal assistance in dealing with preferences or reviewable transactions or other aspects of administration.

ALL-INCLUSIVE REMUNERATION

12. The amount of remuneration payable as per the summary tariff includes the trustee's fees as well as all of his expenses (i.e. postage, folios, photocopies, travel, notices, telephones, advertising etc...) for the administration of the estate or the realization of the estate assets.

13. The tariff covers the remuneration and the costs of administration for all functions related to the administration of the estate and the trustee or any related person cannot charge or be paid for direct or indirect services provided to the bankrupt (i.e. preliminary interview, consultations, tax return, etc...) other than the amount provided for under the tariff.

INTEREST EARNED ON SUMMARY ADMINISTRATIONS

14. All interest earned relating to a summary administration will form part of the total receipts of the estate.

TAXATION OF DEFICIENCY AMOUNT

15. Under the new summary tariff, there is no provision for the taxation of a deficiency amount if the funds in the estate are less than \$900. Paragraph 115(1)(a) of the Rules states "100% of the first \$900 or less". Taxation can only be on the amount actually in the estate at that time. If funds are subsequently received, an amended Statement of Receipts and Disbursements must be submitted and taxed within the parameters of the tariff.

MINIMAL DIVIDENDS

16. The trustee should not be expected to distribute a very small amount to a large number of creditors where the cost of the distribution would appreciably

tion dépasserait appréciablement le montant à être distribué. Lorsqu'il ne distribuera pas un tel montant, le syndic est tenu de le remettre au Surintendant à titre d'actif non distribué selon les dispositions du paragraphe 125(1) de la Loi.

17. S'il y a quelque question relativement à un cas particulier, le syndic devrait consulter le séquestre officiel.

MODIFICATION DU STATUT

18. Il existe une certaine préoccupation à l'effet que le syndic ait à encourir certains coûts appréciables dans la disposition d'actifs. Il est plus que normal que le syndic puisse récupérer ces coûts au moyen d'une modification du statut de l'actif.

19. Lorsque le syndic constate que les éléments au dossier sont différents de ceux originalement anticipés lors du dépôt de la cession, il devrait immédiatement soumettre une demande de modification de l'administration de sommaire à ordinaire. Les demandes de modification doivent être soumises lorsqu'il devient apparent qu'une modification de sommaire à ordinaire est nécessaire.

20. Bien qu'une modification d'administration sommaire à ordinaire puisse être associée à la découverte d'un actif non originalement prévu, il est reconnu que dans certains cas, le montant de déboursés encourus sera une raison légitime pour une demande de modification d'administration sommaire à ordinaire.

PROCÉDURE POUR MODIFIER LE STATUT D'ADMINISTRATION SOMMAIRE À ORDINAIRE

21. Le syndic soumettra une demande écrite* auprès du séquestre officiel afin de faire modifier le statut d'un actif de sommaire à ordinaire, motivant sa demande et fournissant les renseignements nécessaires pour justifier le changement. Une copie de la demande devra également être envoyée au registraire ayant juridiction dans le district.

* Tel qu'amendé par l'addendum du 10 octobre 1985.

exceed the amount to be distributed. Where he does not proceed to a distribution, the trustee is to remit the amount to the Superintendent as undistributed assets pursuant to subsection 125(1) of the Act.

17. If there is doubt in a particular circumstance, the trustee should consult the Official Receiver.

CHANGE OF STATUS

18. There are concerns that the trustee may incur certain out of the ordinary costs in the disposal of assets. It is proper for the trustee to recover such costs through the conversion of the status of the estate.

19. Where the trustee realizes that the particular elements of an estate are not those anticipated at the time of filing, the trustee should apply at once for a change from a summary to an ordinary administration. Applications for change should be submitted at the time it becomes apparent that a change to ordinary administration is warranted.

20. Although a change from summary to ordinary administration may be associated with assets coming into the estate, it is recognized that there will be situations where disbursements alone will be a legitimate reason for a conversion from a summary to an ordinary administration.

PROCEDURE FOR CHANGE FROM SUMMARY TO ORDINARY ADMINISTRATION

21. The trustee will make application in writing* to the Official Receiver to change a summary to an ordinary administration and provide the Official Receiver with the reasons and pertinent information necessary to justify the change. A copy of the request is also to be forwarded to the Registrar having jurisdiction in the district.

* As amended by Addendum dated October 10th, 1985.

22. Après avoir pris connaissance de la demande, le séquestre officiel émettra un Certificat de nomination amendé modifiant le statut de l'actif de sommaire à ordinaire si le changement est justifié. S'il ne juge pas à propos de modifier le statut, le syndic sera avisé par lettre énonçant les motifs du refus. A titre d'exemple, une demande de modification pourrait être refusée lorsqu'il est évident qu'il n'y a pas ou n'y aura pas de déboursés importants ou de temps hors de l'ordinaire consacrés à l'administration par le syndic et que la modification n'a pour seul but l'obtention d'une rémunération plus élevée que celle prévue au tarif pour l'administration sommaire.

23. Le syndic sera informé par Certificat de nomination amendé ou par lettre avec copie transmise au registraire.

24. Lorsque nécessaire, le Certificat de nomination amendé indiquera la date, l'heure et l'endroit de l'assemblée, le nom du président de l'assemblée et le montant du cautionnement à être fourni.

25. Advenant que la demande de modification de sommaire à ordinaire est refusée par le séquestre officiel, le syndic peut faire appel de la décision à la cour.

PROCÉDURE À SUIVRE OÙ IL Y A EU MODIFICATION DU STATUT (re. avis, assemblée de créanciers, publication dans journal)

26. Lorsqu'il y a modification du statut d'une administration, la procédure ci-dessous, selon les circonstances, s'appliquera:

- a) une seconde assemblée des créanciers devra être convoquée en donnant avis par poste régulière aux créanciers ayant prouvé leur créance lorsqu'il y avait un quorum mais qu'aucun inspecteur n'avait été nommé lors de la première assemblée originale. Aucune publication dans un journal local ne serait nécessaire;

22. After reviewing the request, the Official Receiver will issue an amended Certificate of Appointment changing the estate to an ordinary administration if the change is warranted. If, for some reason, the change is not warranted, a letter would be issued stating the reasons for which the request was refused. An example where the request may be refused would be where it is apparent no extraordinary time was or would be expended by the trustee or no extraordinary disbursements are involved and the change is requested solely to gain an increase in fees over the provision as provided under the summary tariff.

23. The trustee will be advised by way of an amended Certificate of Appointment or by letter, with a copy to the Registrar.

24. When necessary, the amended Certificate of Appointment will indicate the date, time and place of the meeting, the chairman and the amount of bond required.

25. In the event the request for change from summary to ordinary administration is refused by the Official Receiver, the trustee has recourse to appeal the decision to the Court.

PROCEDURE TO FOLLOW WHERE CHANGE OF STATUS MADE (re. notice to creditors, meeting, publication in newspaper)

26. Upon a change of status being made in an estate, the following procedure, depending on the circumstances, will apply:

- (a) in an estate where there was a quorum but no inspectors were appointed at the original first meeting of creditors, a second meeting of creditors is to be convened by giving notice by ordinary mail to the creditors who have proven their claim. No publication in a local newspaper would be necessary;

(b) convoquer les créanciers pour poursuivre la première assemblée des créanciers ajournée à tous les créanciers apparaissant au bilan lorsqu'il n'y avait pas de quorum et qu'aucun inspecteur n'avait été nommé. Une publication dans un journal local serait nécessaire;

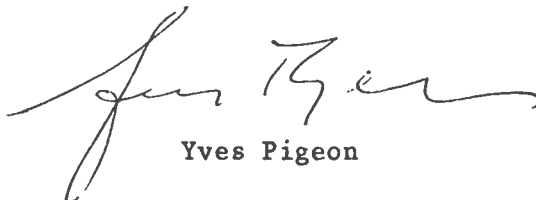
(c) aucune nouvelle assemblée ne serait nécessaire lorsqu'il y a eu quorum et nomination d'inspecteur(s) lors de la première assemblée puisque l'un des principaux objets de la deuxième assemblée serait la nomination d'inspecteur(s).

27. Le séquestre officiel peut, lorsque les circonstances le justifient, dispenser le syndic des exigences:

- (a) de convoquer une assemblée de créanciers;
- (b) d'envoyer les avis aux créanciers;
- (c) de publier un avis dans le journal local;
- (d) de nommer des inspecteurs; et/ou
- (e) de toutes autres procédures normalement exigées dans les faillites ordinaires.*

28. Lorsqu'une exemption a été accordée selon le paragraphe 27, une mention doit être faite au relevé de recettes et de déboursés soumis au séquestre officiel pour commentaires et à la Cour pour taxation.*

Le Surintendant des faillites



Yves Pigeon

*Par. 27 et 28 ajoutés le 2 octobre 1986
*Par. 27 and 28 added on October 2, 1986

(b) in an estate where the original first meeting was without a quorum and no inspectors were appointed, the adjourned meeting of creditors will be reconvened by giving notice by registered mail to all the creditors on the Statement of Affairs. A publication in a local newspaper would be necessary;

(c) there would be no need for another meeting in an estate where there was a quorum and an inspector(s) appointed as one of the main purposes of the meeting would be the appointment of an inspector(s).

27. The Official Receiver may, where the circumstances justify it, waive the requirement by the trustee to have:

- (a) a meeting of creditors convened;
- (b) notices sent to creditors;
- (c) a notice published in the local newspaper;
- (d) inspectors appointed; and/or
- (e) any other procedure normally required in an ordinary administration.

28. Where an exemption has been allowed under paragraph 27, it is to be indicated on the Statement of Receipts and Disbursements presented for comments to the Official Receiver and taxation to the Court.*

The Superintendent of Bankruptcy

**DEMANDE DE MODIFICATION
DU STATUT DE L'ADMINISTRATION**

Dans l'affaire de la faillite de:

Numero du Surintendant:

Numero de la cour:

Je soussigné, syndic au dossier ci-dessus, demande par la présente au séquestre officiel de modifier le statut de la présente administration de sommaire à ordinaire conformément à la Loi sur la faillite.

Ma demande est motivée par les faits suivants:

Syndic

Date

Approuvé par le séquestre officiel

Date

**APPLICATION TO CHANGE
THE STATUS OF THE ESTATE**

In the matter of the bankruptcy of:

Superintendent's Number:

Court Number:

I, the undersigned trustee to the above estate, hereby apply to the Official Receiver to change the status of the above estate from a summary administration to an ordinary administration as provided for under the Bankruptcy Act.

The facts in support of this application are:

Trustee

Date

Approved by Official Receiver

Date

Directives



Consommation
et Corporations Canada

Consumer and
Corporate Affairs Canada

No. 11

Surintendant des
faillites

Superintendent of
Bankruptcy

PROGRAMME D'ACCÈS À LA FAILLITE

Émise: le 23 octobre 1986

GÉNÉRALITÉS

1. L'article 31 de la Loi sur la faillite autorise une personne insolvable à faire une cession de ses biens.

2. L'article 2 de la Loi sur la faillite définit la personne insolvable comme étant une personne dont les dettes s'élèvent à mille dollars, et

- a) qui, pour une raison quelconque, est incapable de faire honneur à ses obligations au fur et à mesure de leur échéance, ou
- b) qui a cessé d'acquitter ses obligations courantes, ou
- c) dont la totalité des biens n'est pas suffisante, s'il en était disposé lors d'une vente, pour permettre l'acquittement de toutes ses obligations.

3. Le paragraphe 10(6) prévoit qu'aucun syndic n'est tenu d'assumer les fonctions de syndic relativement à des cessions, à des ordonnances de séquestre ou à des propositions.

4. Dans certains cas de force majeure, certains débiteurs surendettés sont incapables de démontrer à un syndic qu'il y aura des fonds suffisants dans l'actif pour couvrir les frais d'administration.

5. Par conséquent, des débiteurs insolubles soucieux d'obtenir l'aide pré-

BANKRUPTCY ASSISTANCE PROGRAM

Issued: October 23rd, 1986

BACKGROUND

1. Section 31 of the Bankruptcy Act allows an insolvent person to make an assignment of his property.

2. Section 2 of the Bankruptcy Act defines an insolvent person as one having one thousand dollars in provable debt as well as:

- a) being unable to meet his obligations as they generally become due, or
- b) having ceased to pay his current obligations, or
- c) the aggregate of his property not being sufficient to pay all his obligations if disposed of by sale.

3. Sub-section 10(6) states that no trustee is bound to assume the duties of trustee in matters relating to assignments, receiving orders or proposals.

4. Due to circumstances sometimes beyond their control, some overburdened debtors are unable to demonstrate to a trustee that sufficient funds will be available in the estate to cover administration costs.

5. As a result, insolvent debtors desirous of utilizing the relief that is

vue à la Loi sur la faillite ne peuvent retenir les services d'un syndic pour administrer leur faillite.

6. L'objet de la présente directive est de mettre sur pied, dans le secteur privé, un programme qui permettra aux débiteurs d'avoir recours aux services d'un syndic de faillite et d'établir les modalités et les exigences d'un tel programme.

MODALITÉS

7. Un débiteur demandant initialement conseil auprès du Bureau du Surintendant des faillites parce qu'il ne peut faire face à ses obligations se verra remettre une liste de syndics qui se sont engagés à rencontrer les exigences du programme d'accès à la faillite.

8. Si le débiteur est dans l'impossibilité d'obtenir les services requis après avoir consulté deux (2) syndics participants, ou le syndic participant lorsqu'il y en a un seul syndic dans le secteur, le débiteur pourra recontacter le bureau du Surintendant des faillites s'il estime que la faillite demeure la solution à son problème. Un formulaire démontrant le nom, l'adresse, le numéro de téléphone du débiteur et le nom des syndics contactés sera alors préparé.

9. Sur une base rotative qu'il établira, l'administrateur transmettra le formulaire d'enregistrement à un syndic participant qui deviendra de fait le syndic désigné pour administrer la dite cession.

10. Le débiteur entrera par la suite en contact avec le syndic désigné par l'Administrateur afin de discuter pleinement des alternatives et conséquences de sa décision de faire faillite ou de présenter une proposition.

11. Si le débiteur est admissible au programme aux termes des paragraphes 17 et 18 ci-dessous et s'il décide de faire faillite, le syndic désigné devra préparer la documentation nécessaire en vue de déposer la cession.

available to them by the Bankruptcy Act, are unable to secure services of a trustee to administer their bankruptcy.

6. The purpose of this directive is to outline a program that will provide access to the bankruptcy process within the private sector for debtors requiring the necessary services of a bankruptcy trustee and to outline the procedure and requirements of such a program.

PROCEDURE

7. A debtor initially contacting the Office of the Superintendent of Bankruptcy for advice relative to his financial affairs will be provided with a list of trustees participating in the Bankruptcy Assistance Program.

8. If unable to obtain the services of a trustee after consulting at least two (2) participating trustees, or the sole trustee in the area where there is only one participating trustee, the debtor may again contact the Office of the Superintendent of Bankruptcy if he considers that bankruptcy remains the solution to his problems. At such time, a registration form, detailing the debtor's name, address, telephone number and the name(s) of trustee(s) previously contacted will be prepared.

9. The Administrator will deliver the registration form to a participating trustee who becomes the designated trustee on a rotational basis as determined by the Administrator.

10. The debtor will contact the trustee designated by the Administrator to fully discuss the alternatives and the resulting consequences that a decision to go bankrupt or make a proposal would involve.

11. Providing that the debtor is eligible for the program pursuant to paragraphs 17 and 18 below and decides to declare bankruptcy, the designated trustee will prepare the necessary documentation for the filing of the assignment.

12. Si le débiteur ne se présente pas au bureau du syndic ou s'il décide de ne pas faire cession de ses biens suite à la rencontre, le syndic désigné retournera le formulaire d'enregistrement en donnant les raisons du désistement au bureau local du Surintendant des faillites.

13. Si la cession n'est pas déposée dans les trente jours suivant la première entrevue avec le débiteur, le syndic devra en faire rapport à l'administrateur. Dans les régions éloignées, une période de temps plus longue serait acceptable.

14. Tous les dossiers acceptés en vertu du Programme seront traités par les syndics de la même manière que les autres dossiers similaires acceptés par le syndic hors du programme.

15. La demande de libération du failli ne doit pas être retardée parce que les honoraires du syndic n'ont pas été entièrement versés.

16. Dans les cas où des dépôts ou garanties d'une tierce partie sont acceptés par le syndic, il faut que la directive no 5 soit respectée.

DÉBITEURS ADMISSIBLES

17. Tout individu insolvable qui désire faire une cession et qui communique avec le Bureau du Surintendant des faillites sera admissible au Programme d'accès à la faillite, sauf les individus:

- a) qui sont incarcérés; ou
- b) qui ont été ou sont présentement impliqués dans des activités commerciales dont l'administration de la faillite pourrait entraîner un travail de gestion ou d'enquête important pour le syndic.

12. If the debtor does not attend at the trustee's office or does not proceed with an assignment, after the interview, the designated trustee will return the registration form indicating the reasons for the non-assignment to the local Office of the Superintendent of Bankruptcy.

13. If the assignment is not filed within 30 days of the initial interview with the debtor, the trustee is obliged to report to the Administrator. In remote geographical areas, a slightly longer period of time would be acceptable.

14. Trustees must be available for service throughout the entire year and agree to ensure that files accepted under this program will receive the same level of service as similar files accepted outside of the program.

15. The application for a bankrupt's discharge is not to be delayed due to the lack of full payment of a trustee's fee.

16. In cases where third party deposits or guarantees are taken by the trustee, such arrangements must be made in accordance with Directive #5.

ELIGIBLE DEBTORS

17. All insolvent individuals wishing to make an assignment in bankruptcy and who contact the Office of the Superintendent of Bankruptcy, will be accepted into the Bankruptcy Assistance Program except individuals:

- a) who are incarcerated; or
- b) previously or currently involved in commercial activities where the administration of the bankruptcy could give rise to an appreciable amount of administrative or investigative work for the trustee.

18. Dans les cas où le revenu du débiteur dépasse les lignes directrices du Surintendant (lesquelles sont basées sur les seuils de pauvreté établis par le Comité sénatorial sur les questions de pauvreté tel que mis à jour), le débiteur devrait normalement faire des paiements volontaires à l'actif conformément aux lignes directrices du Comité sénatorial. Lorsque le débiteur refuse sans raison valable de se conformer à ces lignes directrices, le syndic peut rejeter la demande présentée par le débiteur en vue d'obtenir des services de faillite.

SYNDICS ADMISSIBLES

19. Un syndic participant au Programme, lorsque désigné, doit accepter tous les débiteurs admissibles demandant de l'aide en matière de faillite sauf lorsque l'acceptation placerait le syndic dans une situation de conflit d'intérêt. Aux fins de la présente, les situations de conflit d'intérêt sont définies au code de déontologie du Conseil canadien d'insolvabilité.

20. Tous les syndics demandant de participer au Programme d'accès à la faillite seront admissibles sous réserve des conditions suivantes:

- a) qu'ils conviennent de se conformer à toutes les exigences du programme;
- b) les nouveaux syndics demandant de participer au Programme verront leur nom ajouté à la liste des participants le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet de chaque année;
- c) tout syndic se retirant du Programme, volontairement ou non, ne pourra être réadmis avant un délai de deux ans. Sa réadmission à l'intérieur du programme sera laissée à la discrétion de l'Administrateur; et

18. In cases where a debtor's income is in excess of the amounts determined by the Superintendent's guidelines (which are based on the Senate Committee Poverty Lines (SCPL) as amended), the debtor is expected to provide voluntary payments to the estate in accordance with the SCPL guideline. In those circumstances where the debtor, without valid reasons, refuses to abide by these guidelines, the trustee may refuse to grant the debtor's request for bankruptcy service.

ELIGIBLE TRUSTEES

19. A participating trustee, once designated, must agree to accept and process assigned eligible debtors except in those situations where the trustee will be in a conflict of interest. For the purpose of this Directive conflict of interest is defined in the Canadian Insolvency Association's Rules of Professional Conduct.

20. All trustees requesting to participate in the Bankruptcy Assistance Program will be eligible to do so subject to the following provisions:

- a) they fully agree to adhere to all the requirements of the Program;
- b) new trustees requesting to participate in the program will be added to the list of participating trustees every January 1st and July 1st;
- c) any trustee withdrawing from the program, either voluntarily or involuntarily, will not be permitted to return to the program for a period of two years from the withdrawal. Subsequent re-admittance into the program would be at the discretion of the Administrator; and

d) advenant que le syndic se retire du programme pour raisons hors de l'ordinaire (i.e. maladie), il reviendra à l'Administrateur de déterminer quand celui-ci pourra être admis à nouveau au programme.

21. Afin d'éviter un avantage indu en raison de l'ordre des syndics sur la liste alphabétique, la dite liste sera réaménagée périodiquement par le Bureau du Surintendant des faillites.

22. Les syndics participants au Programme devront, sous réserve du paragraphe 23, être des syndics locaux à moins que les services d'un syndic ne puissent être retenus dans une région particulière.

23. Un seul nom de syndic par place d'affaire apparaîtra sur la liste alphabétique. Un syndic non résident détenant une exemption quant à la publicité sera considéré comme un syndic résident.

24. Les syndics ne se conformant pas aux exigences et à l'esprit du programme pourront voir leur nom exclu de la liste par le Surintendant.

MISE EN APPLICATION DU PROGRAMME

25. Le présent programme entrera en vigueur le 1er décembre 1986.

Le Surintendant des faillites

d) should any trustee withdraw for an unusual reason (i.e. sickness), the Administrator would decide as to when the trustee would be admitted back into the program.

21. To prevent any possible benefit from a trustee's place in the alphabetical listing, periodic rearrangement of the trustee list will be made by the Office of the Superintendent of Bankruptcy

22. Trustees participating in the program, subject to paragraph 23, shall be resident trustees unless bankruptcy service is otherwise unavailable in a particular area.

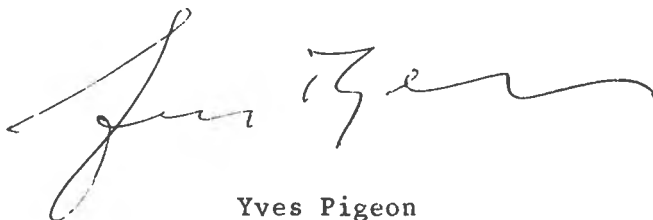
23. Only one name for each trustee office will be permitted in the alphabetical listing. A non-resident trustee with an advertising exemption will be considered a resident trustee.

24. Trustees not complying with the spirit or conditions of this Program may see their name deleted from the list of participating trustees by the Superintendent.

COMING INTO FORCE OF THE PROGRAM

25. The present program will come into force on December 1st, 1986.

The Superintendent of Bankruptcy



Yves Pigeon

Directives



Consommation
et Corporations Canada

Consumer and
Corporate Affairs Canada

Surintendant des
faillites

Superintendent of
Bankruptcy

CAUTIONNEMENT DE L'ACTIF

No. 13

ESTATE BONDING

Émise: le 23 octobre 1986

Issued: October 23rd, 1986

GENERALITES

1. Tous les syndics actifs, qu'ils soient corporatifs ou particuliers, fournissent un cautionnement général au montant de \$100,000 comme le prévoit l'article 9(1). La politique actuelle n'exige qu'une seule couverture pour couvrir les divers syndics agissant sous une même société ou corporation.

2. Outre le cautionnement prévu à l'article 9(1), les syndics sont tenus par l'article 12 de fournir un cautionnement individuel, habituellement émis au bénéfice des créanciers de l'actif par une compagnie d'assurance et agréé par le séquestre officiel.

3. La présente directive a pour but de guider le syndic quant au moment et aux circonstances dans lesquelles il doit fournir un cautionnement afin de satisfaire aux exigences du séquestre officiel.

POLITIQUE

4. Lorsque le montant approprié peut être déterminé, le cautionnement doit être établi au moment du dépôt de la cession chez le séquestre officiel.

5. Il faudra tenir compte des principes suivants pour fixer un cautionnement:

- a) le séquestre officiel devra prendre en considération les autres formes de protection des créanciers comme les assurances en vigueur et le cautionnement général ainsi que les dépenses équitables pour les créanciers et les coûts de cette protection additionnelle;

BACKGROUND

1. All active trustees, both corporate and private, provide a general bond, as required by section 9(1) in the amount of \$100,000. The current policy provides for a single bond to cover the various individual trustees acting under a partnership or a corporation.

2. In addition to the security provided by section 9(1), trustees are required by section 12 to provide individual estate security, usually in the form of an estate bond, for the benefit of the creditors, satisfactory to the Official Receiver.

3. The purpose of this directive is to provide information to trustees as to when they are to provide an estate bond, and in what amount as to be satisfactory to the Official Receiver.

POLICY

4. Where the appropriate bond amount can be ascertained, the bond should be set at the time of filing of the assignment with the Official Receiver.

5. The following will be taken into consideration in deciding the appropriateness of any estate bond:

- a) in fixing the amount of the bond, if any, the Official Receiver will take into consideration the other forms of creditor protection such as the insurance coverage and the general bond that the trustee has in force and consider the risks to creditors and costs to the estate;

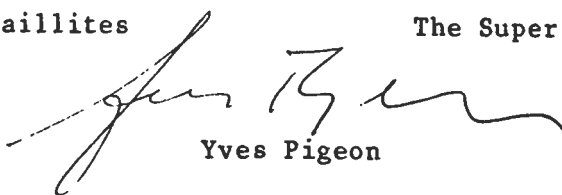
Canada

- b) le cautionnement doit être établi en fonction de la réalisation prévue qui sera disponible pour distribution aux créanciers privilégiés et non garantis après déduction des frais d'administration du syndic;
- c) si un seul montant couvre toute une gamme de cautionnements, le cautionnement devrait être établi selon le montant le plus élevé de l'échelle pour pallier à un besoin ultérieur d'augmentation à l'intérieur de l'échelle;
- d) sous réserve de l'alinéa c) le cautionnement ne devrait pas excéder le montant le plus élevé prévu en tout temps pendant l'administration;
- e) si la répartition prévue aux créanciers privilégiés et non garantis selon l'alinéa b) est inférieure à \$3,000, aucun cautionnement ne devrait être établi; et
- f) si le montant du cautionnement doit dépasser \$25,000, le séquestre officiel peut explorer d'autres solutions comme le recours à des contrôles supplémentaires, comme l'endossement multiple des officiers de la corporation, par exemple, afin d'abaisser le cautionnement et de réduire les frais pour l'actif.

MODIFICATION DU MONTANT DE LA GARANTIE

- 6. Le syndic et les inspecteurs sont censés réviser périodiquement la suffisance du cautionnement selon l'article 94(13).
- 7. Lorsque les circonstances justifient une augmentation ou une diminution de la garantie, le syndic doit en informer le séquestre officiel en spécifiant la modification prévue en regard de la réalisation attendue et proposer un montant modifié du cautionnement.

Le Surintendant des faillites



Yves Pigeon

- b) generally the bond may be set in relation to the anticipated realization which will be available for distribution to preferred and unsecured creditors after payment of the trustee's costs of administration;
- c) where a "range of bond amounts" cost a fixed premium, the bond should be set at the highest amount within the range to avoid the need for later increases within the range;
- d) subject to the provisions of paragraph c), the estate bond should not be fixed at an amount in excess of the largest amount to be on hand at any one time;
- e) where the estimated amount to be available to unsecured and preferred creditors, as per paragraph b), is less than \$3,000, no bond would normally be fixed; and
- f) if a bond is to be considered in excess of \$25,000, the Official Receiver may review other avenues, including additional controls such as multiple counter-signatures of principals of the corporate trustee, with a view to fixing a lower bond and reducing the costs to the estate.

CHANGING THE AMOUNT OF THE BOND

- 6. The trustee and the inspectors are periodically expected to review the adequacy of estate bond in accordance with section 94(13).
- 7. When circumstances warrant either the increase or decrease of the amount of an estate bond, the trustee is expected to notify the Official Receiver detailing the amount of change in expected realization and the suggested adjustment to the amount of the bond.

The Superintendent of Bankruptcy

Directives



Consommation
et Corporations Canada

Consumer and
Corporate Affairs Canada

Surintendant des
faillites

Superintendent of
Bankruptcy

No. 14

PREUVES DE RECLAMATION, PROCURATIONS ET QUORUM A LA PREMIERE ASSEMBLEE

Emise: le 23 octobre 1986

GENERALITES

1. La présente Directive vise à clarifier pour les syndics, les Administrateurs de faillite, les créanciers et autres personnes, la position du Surintendant des faillites à l'égard des preuves de réclamation, des procurations et du quorum lors de la première assemblée des créanciers.

FEUILLE DE RENSEIGNEMENTS POUR PREUVE DE RECLAMATION ET PROCURATION

2. Les créanciers en général ont des difficultés à remplir correctement une preuve de réclamation ou un formulaire de procuration. Pour favoriser une meilleure administration de la faillite, les créanciers devraient recevoir, avec chaque preuve de réclamation, une feuille de renseignements qui leur expliquerait clairement comment remplir le formulaire. Une présentation proposée pour la feuille de renseignements est jointe à titre d'annexe "A".

RECEVABILITE DES PREUVES DE RECLAMATION

3. La preuve de réclamation doit être remplie conformément aux exigences de la Loi et des Règles sur la faillite. Il faut également tenir compte de la jurisprudence pour déterminer la recevabilité des preuves de réclamation. La liste de cas figurant à la fin de la présente directive devrait aider les syndics à cet égard.

PROOFS OF CLAIMS, PROXIES AND QUORUM AT THE FIRST MEETING OF CREDITORS

Issued: October 23rd, 1986

BACKGROUND

1. This Directive is to clarify for the general benefit of trustees, Bankruptcy Administrators, creditors and others, the position of the Superintendent of Bankruptcy with regard to proofs of claims, proxies and quorums at the first meeting of creditors.

INFORMATION SHEET TO COMPLETE PROOF OF CLAIM AND PROXY FORMS

2. Creditors are generally not cognizant of the particularities of properly completing a proof of claim and/or a proxy form. To foster a more efficient administration, an information sheet should be provided to creditors with each proof of claim, to explain in detail, how to complete the proof of claim. A suggested format is attached as annex "A".

ACCEPTABILITY OF PROOF OF CLAIM

3. The proof of claim must be completed in accordance with the requirements of the Bankruptcy Act and Rules. Related jurisprudence on the matter should also be considered when dealing with the acceptability of proofs of claim. The list of cases appearing at the end of this directive should assist the trustee in this respect.

EXAMEN DES PREUVES DE RECLAMATION

4. Le syndic, avant le moment fixé pour l'assemblée, examinera les preuves de réclamation aux fins d'établir le quorum à la première assemblée. Vu que les preuves de réclamation sont souvent déposées immédiatement avant le moment fixé pour l'assemblée, il est recommandé que le président appelle l'assemblée à l'ordre et l'ajourne pour quelque temps pour permettre l'examen des preuves de réclamation alors reçues.

5. À la première assemblée des créanciers, le président est habilité, aux fins du vote, à admettre ou à rejeter une preuve de réclamation.

ETABLIR LE QUORUM A LA PREMIERE ASSEMBLEE DES CREANCIERS

6. La constitution d'un quorum est régie par l'article 84 de la Loi sur la faillite. Pour les fins d'application de cet article, le mot "créancier" ne fait pas référence au nombre de créanciers figurant sur le Bilan. Le quorum est fixé en fonction du nombre de créanciers qui sont présents en personne et/ou par procuration (ou par formulaire de votation dans une proposition) et qui ont déposé et prouvé leur réclamation en règle auprès du syndic, avant le moment fixé pour l'assemblée.

RECEVABILITE DES RECLAMATIONS, QUORUM, MOTIONS ET DROIT DE VOTE A L'ASSEMBLEE

7. Pourvu que la réclamation soit en règle et qu'elle soit dûment déposée auprès du syndic avant le moment fixé pour l'assemblée, les réclamations mentionnées ci-après seront traitées de la façon suivante pour déterminer si, oui ou non, elles seront admissibles pour:

- établir le quorum à la première assemblée;
- déposer une motion à l'assemblée;

REVIEW OF PROOFS OF CLAIM

4. The trustee, prior to the time appointed for the meeting, shall review the proofs of claim for the purpose of establishing a quorum at a meeting of creditors. Whereas claims are often filed just prior to the time fixed for the meeting, it is recommended in these situations, that the chairperson open the meeting and then adjourn it for a brief time for the purpose of properly reviewing the proofs of claim.

5. The Chairman, at the first meeting of creditors, has the power to admit or reject a proof of claim for the purpose of voting.

ESTABLISHING A QUORUM AT THE FIRST MEETING OF CREDITORS

6. The establishment of the quorum is governed by Section 84 of the Bankruptcy Act. When applying this Section, the term "creditor" does not refer to the number of creditors appearing on the Statement of Affairs. The quorum is established by considering the number of creditors who are present in person and/or by proxy (or by voting letter in a proposal) and have filed and proven their claim in proper form with the trustee before the time appointed for the meeting and are represented by a voting letter or proxy.

ACCEPTING PROOFS OF CLAIM TO ESTABLISH A QUORUM, TO TABLE MOTIONS AND TO VOTE

7. Providing that the claim is in proper form and is duly lodged with the trustee prior to the time appointed for the meeting, the type of claims appearing hereunder will be dealt with in the manner shown below as to whether or not they are to be considered for:

- establishing the quorum at a first meeting of creditors;
- tabling motions before the meeting;

- voter sur une résolution ordinaire;
et

- voter sur une résolution spéciale.

Genre de créancier / Type of creditor

Créancier entièrement garanti /
Fully secured creditor:

(vote en nombre / voting in number)
(vote en valeur / voting in value)

Créancier partiellement garanti /
Partially secured creditor
(pour solde non garanti /
for unsecured balance):

Créancier non garanti /
Unsecured creditor:

Créancier ayant réclamation pour dette non libérable (Art.148)/ Creditor having undischageable debt (Sec.148)

Créancier ayant réclamation inf.à \$25/
Creditor having claim under \$25:

Créancier ayant réclamation éventuelle
Creditor having contingent claim:*

* (Un créancier détenant une réclamation éventuelle n'est pas un créancier pour cette fin puisque sa réclamation est une réclamation prouvable qu'après avoir été évaluée par le tribunal).

PROCURATIONS

8. Il n'est pas nécessaire qu'une procuration soit déposée auprès du syndic avant le moment de l'assemblée puisque l'article 87 de la Loi ne s'applique qu'aux preuves de réclamation. Une procuration peut être déposée n'importe quand avant le vote. Il n'est pas nécessaire que la procuration soit marquée du sceau de la société. La personne désignée à la procuration ne peut être substituée à moins que la procuration prévoie un pouvoir de substitution.

- voting on an ordinary resolution; and

- voting on a special resolution.

<u>Quorum</u>	<u>Motion</u>	<u>Rés.ord. Ord.Res.</u>	<u>Rés.spéc. Spec.Res.</u>
---------------	---------------	------------------------------	--------------------------------

non/no	non/no	n/a	non/no
n/a	n/a	non/no	non/no

oui/yes	oui/yes	oui/yes	oui/yes
---------	---------	---------	---------

oui/yes	oui/yes	non/no	oui/yes
---------	---------	--------	---------

non/no	non/no	non/no	non/no
--------	--------	--------	--------

* (A creditor having a contingent claim is not a creditor for this purpose as he does not have a provable claim until it has been valued by the Court).

PROXIES

8. It is not necessary that a proxy be lodged with the trustee before the time fixed for the meeting as Section 87 of the Act only applies to proofs of claim. A proxy can be filed at any time prior to a vote. The proxy does not have to be under the seal of the company. The person designated in a proxy cannot be substituted unless the proxy provides for a power of substitution.

9. Si un formulaire de procuration est envoyé au syndic, signé en blanc, il y a autorisation tacite pour que celui-ci puisse compléter et voter avec la procuration.

10. Lorsqu'une formule de votation est déposée dans une proposition, avec une réclamation prouvée en bonne et due forme, le formulaire doit être considéré à même titre que si le créancier était présent et être utilisé aux fins qui y sont prescrites. Le quorum prévu à l'article 84 peut être constitué de cette façon.

CONTESTATION DE PREUVE DE RÉCLAMATION

11. Pour décider si une preuve de réclamation est recevable aux fins du quorum ou du vote, le président doit se fonder sur le contenu de la preuve de réclamation et des annexes (ou de tout autre document à l'appui) qu'il a en main à ce moment-là. C'est seulement lorsque le président a un doute sérieux sur l'admissibilité d'une preuve de réclamation qu'il doit noter la preuve de réclamation comme contestée, tout en permettant au créancier de voter.

ABSENCE DE QUORUM À LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

12. Si un quorum n'est pas constitué conformément du paragraphe 84(2) de la Loi:

- a) dans le cadre d'une administration ordinaire,
- l'assemblée doit être ajournée d'au moins sept (7) jours et d'au plus vingt et un (21) jours;
- des avis d'ajournement de la première assemblée doivent être envoyés à tous les créanciers dont le nom figure sur le Bilan;

9. If a proxy is signed in blank and sent to the trustee, there is a tacit authority for the trustee to complete the document and vote with the said proxy.

10. Where a voting letter is filed in a proposal, supported by a properly proven claim, the letter is to be considered as if the creditor is present and is to be voted in accordance with the direction contained therein. A quorum under Section 84 of the Act can be established in this manner.

OBJECTION TO THE PROOF OF CLAIM

11. When ruling on the admissibility of a proof of claim for the purpose of a quorum or voting, the Chairman must base his decision on the contents of the proof of claim and attachment (or other supporting documents) that are before him at that time. It is only when the Chairman entertains an honest doubt as to whether or not a proof of claim should be admitted or rejected, that he should mark the proof of claim objected to and allow the creditor to vote.

FAILURE TO ESTABLISH A QUORUM AT THE FIRST MEETING OF CREDITORS

12. Where a quorum in accordance with subsection 84(2) of the Act has not been established:

- a) in an Ordinary administration,
- the meeting shall be adjourned to a date being 7 to 21 days from the date of the adjourned meeting;
- notices of the adjourned first meeting will be sent to all creditors appearing on the Statement of Affairs;

- pour constituer un quorum et déterminer les droits de vote à l'assemblée ajournée, le président doit tenir compte de toutes les preuves de réclamation déposées auprès du syndic avant la première assemblée ajournée;

- si, à l'assemblée ajournée, le quorum n'est pas constitué, le syndic poursuivra l'administration de l'actif selon les dispositions de l'article 10(6) de la Loi ou demandera des directives au tribunal.

b) dans le cadre d'une administration sommaire, le syndic doit continuer à administrer l'actif conformément à sa nomination aux termes du paragraphe 10(6) de la Loi.

13. Il serait acceptable que le syndic communique avec les créanciers pour les encourager à participer ou être présents à quelque assemblée de créanciers. Son geste ne serait pas considéré comme étant de la sollicitation.

- the Chairperson, for the purpose of establishing the quorum at the adjourned meeting and determining voting rights thereat, shall consider all proofs of claim filed with the trustee prior to the time appointed for the adjourned first meeting; and

- if, at the adjourned meeting, no quorum has been established, the trustee shall continue the administration of the estate pursuant to subsection 10(6) of the Act or seek direction from the court.

b) in a Summary administration, the trustee shall continue the administration of the estate pursuant to his appointment under subsection 10(6) of the Act.

13. It would be proper and not considered a form of solicitation for the trustee to contact creditors to encourage their participation or presence at any meeting of creditors.

Le Surintendant des faillites

The Superintendent of Bankruptcy


Yves Pigeon

Jurisprudence pertinente

(1) Glennie, 4 CBR 226;

Quorum - Moins de trois créanciers.

(2) McCoubrey and Stratton and Green shields Ltd., 5 CBR 248;

Créancier ne prouvant pas sa réclamation avant ou à l'assemblée - Droit d'appel du créancier.

(3) Saykaly, 7 CBR 570;

Réclamation doit démontrer le détail de la dette - Appel de la décision du président de l'assemblée.

(4) D.W. McIntosh Ltd, 20 CBR 267;

Vote - Examen des exigences statutaires quant à la preuve de réclamation et la procuration.

(5) Theo. Beaulieu & Co vs. Couture, 5 CBR 486;

Détails insuffisants à l'appui de la preuve de réclamation - Vote.

(6) Corduroys Unlimited Inc., 4 CBR(NS) 250;

Procuration - Personne absente - Substitution de procuration - Remplir la formule de procuration en blanc - Procuration déposée durant l'assemblée - Détenteur de la procuration ne pouvant l'utiliser sans être autorisé.

(7) London Bridge Works Ltd, 8 CBR 73

Admissibilité de la preuve de réclamation - Noter l'objection à la preuve de réclamation - Permettre au créancier de voter.

Pertinent jurisprudence

Quorum - Less than three creditors have filed a claim.

Failure of the creditor to prove his claim before or at meeting - Right of such creditor to appeal.

Claim must show particulars of debt - Appeal from decision of chairman of meeting - Power of the Court.

Voting - Review of statutory requirements respecting proofs of claim and proxy.

Insufficient detail with proof of claim - Voting.

Proxy - Absent person - Substitution of proxy - Completion of blank proxy - Proxy lodged during the meeting - Proxy holder cannot use proxy unless specifically permitted in original proxy.

Admissibility of proof of claim - Marking the proof of claim objected to - Allowing creditor to vote.

(8) Eastern Rubber Co, 11 CBR 210;

Créancier garanti votant comme créancier ordinaire.

Secured creditor voting as an ordinary creditor.

(9) Crestol Refineries Ltd, 20 CBR 441;

Réclamation éventuelle.

Unliquidated debt.

(10) J. A. Lacasse, 21 CBR 368;

Délai pour produire la preuve de réclamation et la procuration.

Time for filing proof of claim and proxy.

(11) Barry Steel Products Ltd., 22 CBR 308;

Délai pour produire la preuve de réclamation et la procuration.

Time for filing proof of claim and proxy.

(12) Cadillac Explorations Ltd., 48 CBR (NS) 215, affirmed 51 CBR(NS) 315;

Le créancier garanti ne peut voter sur une proposition.

Secured creditor cannot vote on a proposal.

A moins de l'indication NS, la référence porte sur la vieille série de CBR.

Unless there is an indication NS, the reference relates to the old CBR serie.

La présente liste de contrôle vous aidera à remplir correctement la preuve de réclamation ci-jointe et, au besoin, la procuration. Veuillez vérifier chacun des points mentionnés.

GÉNÉRALITÉS

- La signature d'un témoin est nécessaire.
- La réclamation doit être signée par la personne qui la remplit.
- Indiquez l'adresse complète à laquelle tous les avis ou toutes les lettres devront être envoyés.
- Le total du relevé de compte doit correspondre au total de la preuve de réclamation.

PARAGRAPHE 1)

- Le créancier doit fournir la raison sociale complète de la société ou de l'entreprise.
- Si le créancier ne remplit pas lui-même la preuve de réclamation, la personne qui s'en charge doit déclarer sa position ou son titre.

PARAGRAPHE 3)

- Le relevé de compte doit être complet.
- Un relevé de compte détaillé doit être joint à la preuve de réclamation et indiquer la date, le numéro et le montant de toutes les factures ou de tous les comptes ainsi que la date, le numéro et le montant de tous les crédits ou paiements. Un relevé de compte n'est pas complet s'il commence par un montant reporté.

PARAGRAPHE 4)

- Un créancier non garanti doit rayer les alinéas b) et c).
- Un créancier privilégié doit rayer les alinéas a) et b) et remplir l'alinéa c).
- Un créancier garanti doit rayer les alinéas a) et c), remplir l'alinéa b) et fournir une copie authentique de la garantie enregistrée.

PARAGRAPHE 5)

- En vertu de la définition de l'article 2B de la Loi sur la faillite, tous les demandeurs doivent indiquer s'ils sont liés ou non liés avec le débiteur, en rayant la mention "LIÉ" ou "NON LIÉ".

PARAGRAPHE 6)

- Tous les demandeurs doivent joindre une liste détaillée de tous les paiements ou crédits reçus ou consentis:
 - (a) dans les trois (3) mois précédents la faillite ou la proposition, si le débiteur et le créancier ne sont pas liés.
 - (b) dans les douze (12) mois précédents la faillite ou la proposition, si le débiteur et le créancier sont liés.

-PROCURATION-

REMARQUE: La Loi sur la faillite autorise qu'une preuve de réclamation soit préparée par l'agent dûment autorisé d'un créancier, sans pour autant que ce dernier ait droit de vote à la première assemblée des créanciers ni qu'il ait le droit d'agir à titre de fondé de pouvoir des créanciers.

GÉNÉRALITÉS

- Un créancier peut voter en personne ou par procuration.
- Un débiteur ne peut voter par procuration à aucune assemblée de ses créanciers.
- Le syndic peut être nommé fondé de pouvoir de tout créancier.
- À l'assemblée des créanciers, une société peut voter par l'intermédiaire d'un agent autorisé.
- Pour qu'une personne dûment autorisée ait le droit de voter, elle doit elle-même être créancier ou détenir une procuration en règle. Le nom du créancier doit paraître sur la procuration.

CHECKLIST FOR PROOFS OF CLAIM - Section 87(1)

"A"

This checklist is provided to assist you in preparing the accompanying proof of claim form and, where required, proxy form in a complete and accurate manner. Please specifically check each requirement.

GENERAL

- The signature of a witness is required.
- The claim must be signed personally by the individual completing this declaration.
- Give the complete address where all notices or correspondence is to be forwarded.
- The amount on the statement of account must correspond to the amount indicated on the proof of claim.

PARAGRAPH (1)

- Creditor must state full and complete legal name of company or firm.
- If the individual completing the proof of claim is not the creditor himself, he must state his position or title.

PARAGRAPH (3)

- The statement of account must be complete.
- A detailed statement of account must be attached to the proof of claim and must show the date, the number and the amount of all the invoices or charges, together with the date, the number and the amount of all credits or payments. A statement of account is not complete if it begins with an amount brought forward.

PARAGRAPH (4)

- An unsecured creditor must strike out sub-paragraphs (b) and (c).
- A preferred creditor must strike out sub-paragraphs (a) and (b) and must complete sub-paragraph (c).
- A secured creditor must strike out sub-paragraphs (a) and (c) and must complete sub-paragraph (b) and provide a certified true copy of the security instrument as registered.

PARAGRAPH (5)

- All claimants must indicate if he or she is related or not to the debtor, as defined in Section 2B of the Bankruptcy Act, by striking out "ARE" or "ARE NOT".

PARAGRAPH (6)

- All claimants must attach a detailed list of all payments or credits received or granted, as follows:
 - (a) within the three (3) months preceding the bankruptcy or the proposal, in the case where the claimant and the debtor are not related.
 - (b) within the twelve (12) months preceding the bankruptcy or proposal, in the case where the claimant and the debtor are related.

-PROXY-

NOTE: The Bankruptcy Act permits a proof of claim to be made by a duly authorized agent of a creditor but this does not give such a person power to vote at the first meeting of creditors or to act as the proxy of the creditors.

GENERAL

- A creditor may vote either in person or by proxy.
- A debtor may not be appointed a proxy to vote at any meeting of his creditors.
- The trustee may be appointed as a proxy for any creditor.
- A corporation may vote by an authorized agent at meeting of creditors.
- In order for a duly authorized person to have a right to vote he must himself be a creditor or be the holder of a properly executed proxy. The name of the creditor must appear in the proxy.

Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites

Department of Consumer and Corporate Affairs Canada — Bankruptcy
Ministère de la Consommation et des Corporations Canada — Faillites

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/949-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/973-6486

2919-5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta
T2A 6T8
Tel: 403/292-5607

10 John Street South
6th Floor, Room 657
Hamilton, Ontario
L8N 4A7
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy Favreau
200, boul. Dorchester ouest
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/420-2476

The Federal Building
451 Talbot Street, Room 302
London, Ontario
N6A 5C9
Tel: 519/679-4034

410, boul. Charest est
4^e étage
Québec, Québec
G1K 8G3
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/565-4724

105-21st Street East
Saskatoon, Sask.
S7K 0B3
Tel: 306/975-4298

127 Cedar Street
Suite 702, 7th Floor
Sudbury, Ontario
P3E 1B1
Tel: 705/675-0636

45 Alderney Drive
17th Fl., Queen Square
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Tel: 902/426-2900

Statistics

BANKRUPTCIES

October 1986

Statistiques

FAILLITES

octobre 1986

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld. / T.-N.	34	3	37	217	33	250
N.S. / N.-É.	66	16	82	640	202	842
P.E.I. / I.P.-É.	2	0	2	50	10	60
N.B. / N.-B.	20	5	25	214	64	278
Québec	662	239	901	5,417	2,346	7,763
Ontario	835	183	1,018	6,335	1,790	8,125
Manitoba	67	28	95	613	234	847
Saskatchewan	67	35	102	468	295	763
Alberta	250	104	354	1,871	980	2,851
B.C. / C.B.	246	120	366	2,330	1,203	3,533
N.W.T. / T.N.-O.	2	0	2	5	7	12
Yukon	4	1	5	6	6	12
Canada	2,255	734	2,989	18,166	7,170	25,336

PROPOSALS

October 1986

PROPOSITIONS

octobre 1986

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
Nfld. / T.-N.	0	3
N.S. / N.-É.	1	15
P.E.I. / I.P.-É.	0	0
N.B. / N.-B.	5	23
Québec	21	103
Ontario	44	180
Manitoba	1	11
Saskatchewan	0	1
Alberta	1	25
B.C. / C.B.	6	70
N.W.T. / T.N.-O.	0	0
Yukon	0	0
Canada	79	431

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF OCTOBER 1986, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS D'OCTOBRE 1986, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

	Current Month <i>Mois Courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif*</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif*</i> \$
NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	5	588,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	23,000	3	101,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	14,500	1	14,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	59,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	21,000	11	1,196,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	27,000
Services	0	0	11	769,000
Total	3	58,500	33	2,755,000
NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	2	39,500	42	1,260,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	43,000	17	4,613,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	5	262,000	40	3,121,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	9	543,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	23,000	45	10,147,550
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	69,000	6	1,575,000
Services	6	603,650	43	4,620,650
Total	16	1,040,150	202	25,882,200
PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	6	1,132,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	1	230,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	2	134,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	0	0	1	37,000
Total	0	0	10	1,533,000

* As declared by Debtors

* Tel que déclaré par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$
NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	4	488,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	5	300,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	69,000	18	2,008,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	2	164,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	3	975,000	15	2,015,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	41,000
Services	1	35,000	19	2,913,000
Total	6	1,079,000	64	7,931,000
QUÉBEC				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	14	2,744,500	121	23,859,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	13	1,501,500	175	50,255,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	30	2,331,550	286	70,185,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	10	829,000	111	9,081,100
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	88	8,222,500	824	89,356,100
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	8	1,224,500	71	24,757,000
Services	76	5,155,500	758	88,179,700
Total	239	22,009,050	2,346	355,673,400
ONTARIO				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	11	2,147,000	114	41,720,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	15	2,949,400	145	37,180,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	37	3,447,550	383	60,971,650
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	16	949,500	107	14,327,800
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	51	17,916,450	485	73,392,550
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	4	2,275,000	54	20,388,100
Services	49	4,255,750	502	90,599,100
Total	183	33,940,650	1,790	338,579,700

*As declared by Debtors

*Tel que déclaré par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$	Number Nombre	Liabilities* Passif* \$
MANITOBA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	4	493,000	47	6,684,050
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	13,500	18	1,643,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	5	455,500	40	4,431,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	4	153,500	17	993,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	9	933,000	62	6,668,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	5	1,835,500
Services	5	565,500	45	3,595,550
Total	28	2,614,000	234	25,851,600
SASKATCHEWAN				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	705,000	51	10,553,550
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	3	455,000	19	2,416,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	8	1,993,500	58	6,482,050
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	65,000	19	2,993,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	12	2,026,500	85	10,377,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	81,000	7	7,576,000
Services	7	1,373,500	56	8,210,500
Total	35	6,699,500	295	48,609,100
ALBERTA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	12	13,347,000	112	53,216,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	7	820,500	53	20,257,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	19	13,339,500	186	50,090,550
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	7	457,500	90	7,491,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	19	2,244,000	218	44,259,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	8	14,580,000	102	154,130,000
Services	32	12,491,000	219	52,654,000
Total	104	57,279,500	980	382,097,550

* As declared by Debtors

*Tel que déclaré par les débiteurs

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE BRITANNIQUE

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	8	1,077,500	91	22,276,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	10	9,096,500	103	52,853,550
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	24	8,188,000	207	56,192,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	8	498,000	90	21,646,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	30	11,826,050	287	58,172,600
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	5	8,817,000	107	133,960,550
Services	35	4,020,500	318	112,819,700
Total	120	43,523,550	1,203	457,921,400

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	1	310,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	75,000	6	483,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	43,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	2	180,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	0	0	3	288,000
Total	1	75,000	13	1,304,000

CANADA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	54	20,553,500	594	162,088,100
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	51	14,902,400	539	169,850,550
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	131	30,176,100	1,225	253,980,750
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	46	2,952,500	447	57,342,400
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	214	44,187,500	2,036	295,899,800
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	27	27,046,500	354	344,290,150
Services	211	28,500,400	1,975	364,686,200
Total	734	168,318,900	7,170	1,648,137,950

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN OCTOBER 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN OCTOBRE 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
NFLD/T.-N.						
ST-JOHN'S	10	1	0	11	13,100	97,500
OTHERS/AUTRES	24	2	0	26	77,950	307,000
TOTAL	34	3	0	37	91,050	404,500
N.S./N.-E.						
HALIFAX	26	5	1	32	320,550	1,241,500
SYDNEY	6	2	0	8	14,200	208,500
SYDNEY MINES	1	0	0	1	0	6,500
OTHERS/AUTRES	33	9	0	42	187,400	695,650
TOTAL	66	16	1	83	522,150	2,152,150
P.E.I./I.P.-E.						
CHARLOTTETOWN	2	0	0	2	500	12,000
TOTAL	2	0	0	2	500	12,000
N.B./N.-B.						
FREDERICTON	3	0	0	3	12,500	35,500
MONCTON	5	0	0	5	5,600	44,500
OTHERS/AUTRES	12	5	5	22	367,400	1,698,000
TOTAL	20	5	5	30	385,500	1,778,000
QUEBEC						
BAIE-COMEAU	2	0	0	2	0	39,000
CHICOUTIMI-JONQUIERE	14	6	0	20	874,050	1,313,000
DRUMMONDVILLE	8	4	0	12	147,450	375,500
GRANBY	5	1	0	6	652,550	1,607,000
HULL/GATINEAU/AYLMER	53	12	2	67	680,900	1,842,000
MONTREAL	308	108	16	432	12,845,350	33,437,550
QUEBEC	43	20	0	63	537,250	2,651,000
RIMOUSKI	2	1	0	3	8,200	83,500
ROUYN	4	0	1	5	9,050	56,000
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	8	2	0	10	145,750	250,500
SHAWINIGAN	3	3	0	6	215,750	299,500
SHERBROOKE	8	4	0	12	43,000	361,000
SOREL	4	0	0	4	1,200	41,000
ST-HYACINTHE	1	0	0	1	450	23,000
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	5	3	0	8	24,300	286,500
ST-JEROME	6	0	0	6	3,150	53,500
THETFORD-MINES	2	0	0	2	2,350	42,500
TROIS-RIVIERES	10	3	0	13	402,200	630,500
VICTORIAVILLE	2	2	0	4	18,450	60,000
OTHERS/AUTRES	174	70	2	246	4,139,550	11,190,000
TOTAL	662	239	21	922	20,750,950	54,642,550

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN OCTOBER 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN OCTOBRE 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
ONTARIO						
BARRIE	9	0	0	9	1,450	41,100
BELLEVILLE	4	1	0	5	5,400	44,500
BRANTFORD	7	2	0	9	45,550	267,500
BROCKVILLE	4	1	0	5	116,500	364,500
CHATHAM	1	1	0	2	50	61,500
CORNWALL	4	2	0	6	19,900	170,000
GUELPH	8	1	0	9	11,000	204,500
HAMILTON	68	7	6	81	404,050	1,801,500
KINGSTON	16	3	0	19	81,000	879,000
KITCHENER	26	12	0	38	928,350	7,808,500
LONDON	25	10	0	35	291,600	2,402,500
MIDLAND	3	0	0	3	1,500	14,000
NORTH BAY	8	3	0	11	5,600	959,500
ORILLIA	5	2	0	7	284,500	863,500
OSHAWA	12	7	0	19	351,100	762,250
OTTAWA	79	20	2	101	976,250	3,979,000
PETERBOROUGH	7	1	0	8	5,550	60,600
SARNIA	13	3	0	16	139,300	809,000
SAULT-STE-MARIE	12	1	0	13	43,300	213,000
ST-CATHARINES/NIAGARA	30	5	0	35	228,150	621,500
STRATFORD	4	2	0	6	29,000	125,000
SUDBURY	9	1	0	10	15,400	565,000
THUNDER BAY	7	1	0	8	31,050	166,000
TORONTO	268	42	32	342	2,064,550	19,168,150
TRENTON	3	0	0	3	2,100	44,000
WINDSOR	24	5	2	31	262,100	1,259,500
OTHERS/AUTRES	179	50	2	231	3,452,050	10,256,150
TOTAL	835	183	44	1,062	9,796,350	53,911,250
MANITOBA						
WINNIPEG	48	12	1	61	431,200	1,990,000
OTHERS/AUTRES	19	16	0	35	703,850	1,768,000
TOTAL	67	28	1	96	1,135,050	3,758,000
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	5	1	0	6	22,500	101,000
PRINCE ALBERT	5	1	0	6	139,450	351,500
REGINA	17	9	0	26	1,156,900	2,226,000
SASKATOON	19	6	0	25	1,574,200	3,719,500
OTHERS/AUTRES	21	18	0	39	1,469,200	3,782,500
TOTAL	67	35	0	102	4,362,250	10,180,500

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN OCTOBER 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN OCTOBRE 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
ALBERTA						
CALGARY	95	36	0	131	12,445,250	29,048,000
EDMONTON	85	26	0	111	2,163,050	28,722,500
MEDICINE HAT	2	4	0	6	110,500	532,500
OTHERS/AUTRES	68	38	1	107	2,781,650	7,839,000
TOTAL	250	104	1	355	17,500,450	66,142,000
B.C./C.B.						
CHILLIWACK	5	3	0	8	71,000	609,500
COURTENAY	4	0	0	4	101,000	218,000
KAMLOOPS	19	4	0	23	182,200	611,500
KELOWNA	7	3	0	10	374,450	547,500
NANAIMO	3	3	0	6	117,150	333,500
PRINCE-GEORGE	12	4	0	16	294,000	834,000
TERRACE	2	0	0	2	3,750	27,000
VANCOUVER	81	58	4	143	7,012,200	36,961,050
VERNON	6	1	0	7	77,150	186,000
VICTORIA	35	11	0	46	553,100	4,849,000
OTHERS/AUTRES	72	33	2	107	2,415,150	6,882,000
TOTAL	246	120	6	372	11,201,150	52,059,050
N.W.T./T.N.-O.						
TOTAL	2	0	0	2	19,500	42,500
YUKON						
TOTAL	4	1	0	5	27,550	149,500
CANADA						
TOTAL	2,255	734	79	3,068	65,792,450	245,232,000

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

	Participating Provinces						
	Provinces Participantes						
Report for the month of September 1986	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island	Total
Rapport du mois de septembre 1986	Colombie Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Île du Prince- Édouard	
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month	58	6	5	12	32	1	114
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois							
Total amount paid into court on all consoli- dation orders during the month	224,443.74	95,068.32	43,314.14	25,203.91	113,853.93	6,625.00	508,509.04
Montant versé à la cour durant le mois rela- tivement à tous les ordonnances de fusion							
Total amount distributed to registered credi- tors under all consolidation orders during the month	22,261.96	0	6,632.89	18,187.05	108,337.82	16,449.32	171,869.04
Montant distribué durant le mois aux créan- ciers inscrits sous les ordonnances de fusion							
Total number of terminations and defaults during the month	52	35	4	4	24	2	121
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois							

R
CONS & CORP AFF 1299 10013815F
LIBRARY (PU-239) CANGS 771230-01
XX
OTTAWA
ON

K1A 0C9



	Canada Post Postage Paid	Postes Canada Post payé
Book rate K1A 0S7 Ottawa, Canada		

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

